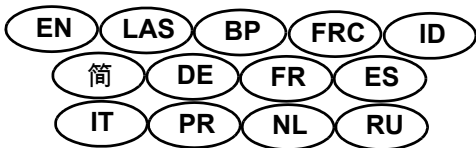


IMPRES Surveillance Earpieces




PMLN6127, PMLN6128,
PMLN6129, PMLN6130



FOREWORD

Product Safety and RF Exposure Compliance

 Caution	Before using this product, read the operating instructions for safety usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.
--	--

ATTENTION!

These Surveillance Earpieces, when attached to the radio, are restricted to occupational use only to satisfy FCC/ ICNIRP RF energy exposure requirements. Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio to ensure compliance with RF energy exposure limits.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.
© 2012 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

ACOUSTIC SAFETY

Exposure to loud noises from any source for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the volume, the less time is required before your hearing could be affected. Hearing damage from loud noise is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect.

To protect your hearing:

- Use the lowest volume necessary to do your job.
- Turn up the volume only if you are in noisy surroundings.
- Turn down the volume before connecting headset or earpiece.
- Limit the amount of time you use headsets or earpieces at high volume.
- When using the radio without a headset or earpiece, do not place the radio's speaker directly against your ear.

NOTE: For radio to detect the accessory properly, turn the radio off before connecting the audio accessory to the radio.

DESCRIPTION

The PMLN6127/PMLN6128/PMLN6129/PMLN6130 Surveillance Earpieces with Push-To-Talk (PTT) Microphone can be used when the operator would like to conceal two-way radio usage from others. These kits include one programmable button. These surveillance accessories are used in quiet environments to prevent others from hearing radio transmission.

NOTE: It is the user's responsibility to ensure that the surveillance features of the selected accessory are suitable for his/her intended use.

OPERATION

Attaching the Surveillance Accessory to the Radio

1. Turn the radio off.
2. Remove the side connector cover from the side of the radio, attach the surveillance kit connector to the radio, and tighten the thumbscrew to secure the connection.
3. Turn the radio on and adjust the audio volume to a comfortable listening level.

Wearing the PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 and PMLN6130

These Surveillance Earpieces with PTT Microphone have concealable features. They have two cords, one for the earpiece and one for the microphone/PTT switch combination. Both cords are long enough to place underneath a shirt, jacket, or other clothing. The microphone operates with a PTT switch that is small enough to fit in one's palm, and is easily concealed by closing the hand. The microphone/PTT also has a clip to secure to the collar of a shirt, jacket, etc.

Receiving

When the surveillance unit is connected to the radio side connector, the radio's speaker is muted, and the audio is only heard from the earpiece speaker.

Transmitting

PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 and PMLN6130

While using any of these surveillance accessories, transmit by pressing the small PTT mounted on the surveillance microphone body, and speaking into the surveillance microphone in the normal manner.

Additional Features of PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 and PMLN6130

These surveillance earpieces with PTT microphone have a programmable button.

Using the Programmable Button

The Accessory (Accy) No Dot button is programmable through the radio's Customer Programming Software (CPS). Your radio's user guide contains a full description of the programmable functions that are available through this button. Check with your local dealer for more information supporting the programmable button.

Removing the Surveillance Accessory

Turn the radio off before removing the surveillance unit from the radio side connector. Remember to reattach the radio side connector cover when an accessory is not being used.

Disconnecting the Translucent Tube

Rotate the Quick Disconnect about 90° and release it from the audio tube adapter. Refer to Figure 1.

CARE AND MAINTENANCE

Clean the accessory, especially the ear tube and ear tip by:

- washing periodically with a mild liquid soap and rinsing with water.
- wiping off each used part that touched the ear with a tissue.
- keeping canal free and clear of wax.

IMPORTANT: For hygienic reasons, do not return any items once the package seal is broken.

NOTE: It is recommended to replace the translucent tube every 6 months or less for hygienic reasons.

SERVICE

The following replacement parts and alternate configurations are available for the surveillance kits.

Table 1. Replacement Parts/Options

Part Description	Qty	Part Number
Replacement Foam Plugs	25	RLN6281
Replacement Ear Tips, Clear	50	RLN6282
**Tube, Translucent; w/ Rubber Eartip (Low Noise Kit)	1	RLN6242
* EARPIECE, Custom; R Ear, Small	1	RLN4760
* EARPIECE, Custom; R Ear, Medium	1	RLN4761
* EARPIECE, Custom; R Ear, Large	1	RLN4762
* EARPIECE, Custom; L Ear, Small	1	RLN4763
* EARPIECE, Custom; L Ear, Medium	1	RLN4764
* EARPIECE, Custom; L Ear, Large	1	RLN4765

* A custom earpiece requires the PMLN6242 Translucent Tube.

** For use with PMLN6129 and PMLN6130 kits ONLY.

INSTALLATION

Removing the rubber ear tip

Remove the rubber ear tip by pulling it out and away from the elbow. Refer to Figure 1.

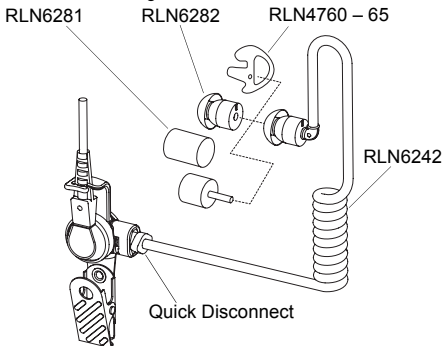



Figure 1

Attaching the foam ear tube plug

1. Slip the end of the black tube over the elbow.
2. Use your fingertips to squeeze the foam ear tube plug fairly tight around the center of the black tube.
3. While the ear tube plug foam is compressed, insert it into your ear canal far enough to be worn comfortably. Within a few seconds after the ear tube insertion, the compressed foam will conform to the shape of your ear canal.
4. To further reduce the noise level, compress the additional foam earplug provided. While the foam earplug is compressed, insert it into the other (open) ear canal far enough to be worn comfortably. Within a few seconds after the earplug insertion, the compressed foam will conform to the shape of your ear canal.

PRÓLOGO

Seguridad del producto y Cumplimiento de las normas de exposición a RF

 Precaución	Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de operación para un uso seguro que encontrará en el folleto de Seguridad del producto y Exposición a RF que recibió junto con su radio.
---	--

¡ATENCIÓN!

Estos auriculares para vigilancia conectados a una radio son exclusivamente para uso laboral para satisfacer los requerimientos de exposición a la energía de frecuencia de radio (RF) establecidos por la FCC/ICNIRP. Antes de utilizar este producto, lea la información sobre energía de frecuencia de radio (RF) y las instrucciones de operación que encontrará en el folleto de Seguridad del producto y Exposición a RF que recibió junto con su radio. De esta manera, se asegurará de cumplir con los límites de exposición a la energía de frecuencia de radio.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS y el logotipo estilizado M son marcas de fábrica o marcas registradas de Motorola Trademark Holdings, LLC y son usadas bajo licencia. Todas otras marcas registradas son la propiedad de sus dueños respectivos.

© 2012 Motorola Solutions, Inc. Todos los derechos están reservados.

SEGURIDAD ACÚSTICA

La exposición a ruidos fuertes de cualquier fuente durante períodos prolongados puede afectar la audición temporal o permanentemente. Mientras más alto el volumen de la radio, menos tarda la audición en verse afectada. El daño a la audición por ruidos fuertes a veces es indetectable en un principio y puede tener efecto acumulativo.

Para proteger su audición:

- Use el volumen más bajo necesario para hacer su trabajo.
- Aumente el volumen sólo si se encuentra en un entorno ruidoso.
- Reduzca el volumen antes de conectar el audífono o auricular.
- Limite el tiempo durante el cual usa los audífonos o auriculares en volumen alto.
- Al usar la radio sin audífono o auricular, no se coloque el altavoz de la radio directamente en el oído.

NOTA: Para que el radio detecte el accesorio de manera correcta, apague el radio antes de conectar el accesorio de audio al radio.

DESCRIPCIÓN

Los auriculares para vigilancia PMLN6127/PMLN6128/PMLN6129/PMLN6130 con micrófono con botón de comunicación (PTT) son ideales para situaciones en las que el usuario necesita ocultar el uso de la radio de dos vías. Estos kits incluyen un botón programable. Estos accesorios para vigilancia se utilizan en ambientes silenciosos para evitar que otras personas escuchen la transmisión de la radio.

NOTA: es responsabilidad del usuario asegurarse de que las funciones del accesorio seleccionado se adecuan al uso deseado.

OPERACIÓN

Conexión del accesorio para vigilancia a la radio

1. Apague la radio.
2. Quite la cubierta del conector lateral de la radio.
Conecte la ficha del kit para vigilancia a la radio y ajuste el tornillo para asegurar la conexión.
3. Encienda la radio y ajuste el volumen de audio.

Uso de los modelos PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 y PMLN6130

Estos auriculares para vigilancia con micrófono con PTT tienen características que permiten mantenerlos ocultos. Cuentan con dos cables: uno para al auricular y otro para la combinación de micrófono/PTT. Ambos cables son lo suficientemente largos como para colocarlos debajo de una camisa, un saco u otra prenda de vestir. El micrófono se activa con un botón de comunicación (PTT) que es lo suficientemente pequeño para llevarlo en la mano y se puede ocultar fácilmente con sólo cerrarla. El micrófono/PTT también cuenta con un sujetador para el cuello de una camisa, un saco, etc.

Recepción

Cuando la unidad para vigilancia está conectada a la ficha lateral de la radio, se silencia el parlante de la radio y el audio de la radio sólo se escucha desde el parlante del auricular.

Transmisión

PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 y PMLN6130

Mientras utilice cualquiera de estos accesorios para vigilancia, transmita pulsando el pequeño botón PTT montado sobre el cuerpo del micrófono para vigilancia y hablando normalmente hacia el micrófono para vigilancia.

Funciones adicionales de los modelos

PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 y PMLN6130

Estos auriculares para vigilancia con micrófono PTT cuentan con un botón programable.

Uso del botón programable

El botón accesorio se puede programar por medio del Customer Programming Software (CPS) de la radio. La guía de usuario de su radio cuenta con una descripción completa de las funciones programables que puede utilizar por medio de este botón. Consulte a su distribuidor local para obtener más información sobre el botón programable.

Desconexión del accesorio para vigilancia

Antes de desconectar la unidad para vigilancia del conector lateral de la radio, apague la radio. Recuerde volver a colocar la cubierta del conector lateral de la radio cuando no esté utilizando un accesorio.

Desconexión de la almohadilla translúcida

Gire Quick Disconnect alrededor de 90° y retírelo desde el adaptador de tubo de audio. Consulte la Figura 1.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Limpie el accesorio, especialmente el tubo auditivo y la funda de espuma de la siguiente manera:

- lavar periódicamente con un jabón líquido suave y enjuague con agua.
- limpiar con un paño todas las zonas que hayan tenido contacto con el oído.
- mantener el canal despejado y libre de cerilla.

IMPORTANTE: por razones de higiene, no devuelva ningún elemento una vez abierto el paquete.

NOTA: por razones higiénicas, se recomienda sustituir el tubo translúcida cada 6 meses o menos.

SERVICIO

Los kits para vigilancia cuentan con las siguientes configuraciones alternativas y piezas de repuesto.

Tabla 1. Piezas de repuesto/Opcionales

Descripción de la pieza	Cantidad	Núm. de pieza
Almohadillas de espuma	25	RLN6281
Puntas de repuesto, transparentes	50	RLN6282
**Tubo, translúcida; c/punta de caucho (kit de bajo ruido)	1	RLN6242
* AURICULAR, personal; Oído derecho, Pequeño	1	RLN4760
* AURICULAR, personal; Oído derecho, Mediano	1	RLN4761
* AURICULAR, personal; Oído derecho, Grande	1	RLN4762
* AURICULAR, personal; Oído izquierdo, Pequeño	1	RLN4763

Tabla 1. Piezas de repuesto/Opcionales

Descripción de la pieza	Cantidad	Núm. de pieza
* AURICULAR, personal; Oído izquierdo, Mediano	1	RLN4764
* AURICULAR, personal; Oído izquierdo, Grande	1	RLN4765

* Los auriculares personales requieren el tubo translúcida PMLN6242.

** SÓLO para utilizar con los kits PMLN6129 y PMLN6130.

INSTALACIÓN

Extracción de la almohadilla de goma

Retire la almohadilla de goma tirando de ella para sacarla del codo. Consulte la Figura 1.

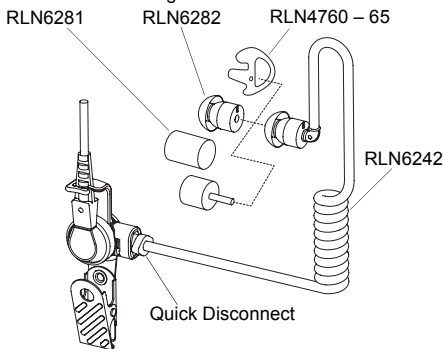



Figura 1

Colocación de la almohadilla de espuma

1. Deslice el extremo del tubo negro sobre el codo.
2. Utilice sus dedos para apretar apropiadamente la almohadilla de espuma alrededor del centro del tubo negro.
3. Mientras la almohadilla de espuma está comprimida insértela en su canal auditivo lo suficiente hasta que encuentre una posición cómoda. Una vez insertada la almohadilla, la espuma comprimida se adaptará a la forma de su canal auditivo.
4. Para obtener una reducción de ruido superior, comprima la almohadilla de espuma adicional incluida con el producto. Mientras la almohadilla de espuma está comprimida insértela en el otro canal auditivo lo suficiente hasta que encuentre una posición cómoda. Una vez insertada la almohadilla, la espuma comprimida se adaptará a la forma de su canal auditivo.

INTRODUÇÃO

Segurança do produto e Conformidade com as normas de exposição à radiofrequência

 Atenção	<p>Antes de usar este produto, leia as instruções de operação para uso seguro contidas no folheto Segurança do produto e Exposição à radiofrequência, fornecido com o rádio.</p>
--	---

ATENÇÃO!

Esses Fones de Ouvido para Vigilância, quando conectados ao rádio, ficam restritos ao uso profissional para atender às exigências de exposição à energia de radiofrequência estabelecidas pela FCC/ICNIRP. Antes de usar este produto, leia as informações sobre energia de radiofrequência e as instruções de operação contidas no folheto Segurança do produto e Exposição à radiofrequência fornecido com o rádio, para assegurar a conformidade com os limites de exposição à energia de radiofrequência.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e o logotipo do M estilizado são marcas registradas ou marcas comerciais da Motorola Trademark Holdings, LLC e são usadas mediante licença. Todas as outras marcas registradas são de propriedade de seus respectivos proprietários.

© 2012 Motorola Solutions, Inc. Todos os direitos reservados.

SEGURANÇA ACÚSTICA

Exposição a ruídos muito altos de qualquer origem, e por longos períodos pode prejudicar sua audição de maneira temporária ou permanente. Quanto mais alto for o volume do rádio, a audição poderá ser prejudicada mais rapidamente. Às vezes, os danos à audição causados por ruídos muito altos podem não ser detectados no início. Além disso, podem ter efeito cumulativo.

Para proteger sua audição:

- Use o volume mais baixo necessário para executar sua tarefa.
- Só aumente o volume se estiver em ambientes com excesso de ruídos.
- Reduza o volume antes de conectar o monofone ou o fone de ouvido.
- Limite o tempo de uso de monofones ou fones de ouvido com volume alto.
- Ao usar o rádio sem monofones ou fones de ouvido, não coloque o alto-falante do rádio diretamente em contato com seus ouvidos.

NOTA: Para o rádio detectar o acessório corretamente, desligue o rádio antes de conectar o acessório de áudio ao rádio.

DESCRIÇÃO

Os Fones de Ouvido para Vigilância PMLN6127/PMLN6128/PMLN6129/PMLN6130 com Microfone Apertar para falar (PTT, push-to-talk) podem ser usados quando o operador deseja ocultar o uso de rádio bidirecional. Esses kits incluem um botão programável. Esses acessórios de vigilância são usados em ambientes silenciosos para evitar que outras pessoas ouçam a transmissão por rádio.

NOTA: É responsabilidade do usuário garantir que os recursos de vigilância do acessório selecionado sejam adequados para o uso pretendido.

OPERAÇÃO

Como acoplar o acessório de vigilância ao rádio

1. Desligue o rádio.
2. Remova a tampa do conector na lateral do rádio, acople o conector do kit de vigilância ao rádio e aperte o parafuso para segurar a conexão.
3. Ligue o rádio e ajuste o volume do áudio para um nível de escuta apropriado.

Como utilizar o PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 e o PMLN6130

Esses fones de ouvido para vigilância como microfone PTT possuem recursos que podem ser escondidos. Eles possuem dois cabos: um para o fone de ouvido e outro para a combinação microfone/botão PTT. Os dois cabos são longos o suficiente para serem colocados sob uma camisa, uma jaqueta ou outra peça de roupa. O microfone opera com um botão PTT que é pequeno o suficiente para caber na palma da mão e pode ser facilmente escondido fechando a mão. O microfone/PTT também possui um clipe para prender na gola de uma camisa, jaqueta, etc.

Recepção

Quando a unidade de vigilância está acoplada ao conector lateral do rádio, o alto-falante do rádio fica mudo, e o áudio só pode ser ouvido no alto-falante do fone.

Transmissão

PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 e PMLN6130

Ao utilizar qualquer um desses acessórios de vigilância, transmita pressionando o PTT montado na estrutura do microfone de vigilância e falando no microfone de vigilância como de costume.

Recursos adicionais do PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 e do PMLN6130

Esses fones de ouvido para vigilância como microfone PTT possuem um botão programável.

Como utilizar o botão programável

O botão para acessório superior pode ser programado por meio do Customer Programmable Software (CPS) do rádio. O guia do usuário do rádio contém uma descrição completa das funções programáveis que estão disponíveis por meio desse botão. Consulte seu revendedor local para obter mais informações sobre o botão programável.

Como remover o acessório de vigilância

Desligue o rádio antes de remover a unidade de vigilância do conector lateral do rádio. Lembre-se de reconectar a tampa do conector lateral do rádio quando um acessório não estiver sendo utilizado.

Como desconectar o tubo de áudio translúcido

Rotate the Quick Disconnect about 90° and release it from the audio tube adapter. Refer to Figura 1.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Limpe o acessório, especialmente o tubo auricular e o bico, da seguinte forma:

- lave periodicamente com um sabão líquido suave e enxágue com água.
- limpe cada parte usada que tocar a orelha com um pano.
- mantenha o canal desobstruído e sem cera.

IMPORTANTE: Por questões de higiene, não devolva itens depois que a vedação da embalagem tiver sido rompida.

NOTA: Por motivos de higiene, recomenda-se substituir o tubo translúcido a cada 6 meses ou menos.

SERVIÇO

As peças de substituição e as configurações alternativas a seguir estão disponíveis para os kits de vigilância.

Tabela 1. Peças/opções de substituição

Descrição da peça	Qtd	Número de peça
Plugues de espuma de substituição	25	RLN6281
Proteções auriculares de substituição, transparentes	50	RLN6282
**Tubo, Translúcido; com proteção auricular de borracha (kit de baixo ruído)	1	RLN6242
* FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido D, Pequeno	1	RLN4760
* FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido D, Médio	1	RLN4761
* FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido D, Grande	1	RLN4762
* FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido E, Pequeno	1	RLN4763

Tabela 1. Peças/opções de substituição

Descrição da peça	Qtd	Número de peça
* FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido E, Médio	1	RLN4764
* FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido E, Grande	1	RLN4765

* Um fone de ouvido personalizado exige o Tubo Translúcido PMLN6242.

** APENAS para uso com os kits PMLN6129 e PMLN6130.

INSTALAÇÃO

Como remover o bico auricular de borracha

Remova o bico auricular de borracha puxando-o para fora do cotovelo. Consulte a Figura 1.

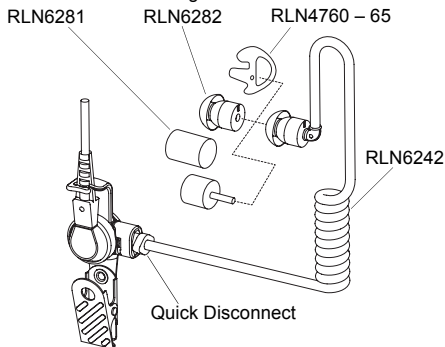



Figura 1

Fixando o plugue do tubo auricular de espuma

1. Tire a extremidade do tubo preto sobre o cotovelo.
2. Use as pontas dos dedos para apertar o plugue do tubo auricular de espuma bem ao redor do centro do tubo preto.
3. Com a espuma do plugue do tubo auricular comprimida, insira-a no canal auditivo de modo que fique confortável. Alguns segundos após a inserção do tubo auricular, a espuma comprimida se adaptará ao formato de seu canal auditivo.
4. Para reduzir ainda mais o nível de ruído, comprima o plugue auricular de espuma adicional fornecido. Com o plugue auricular de espuma comprimido, insira-o no outro canal auditivo de modo que fique confortável. Alguns segundos após a inserção do plugue auricular, a espuma comprimida se adaptará ao formato de seu canal auditivo.

PRÉFACE

Sécurité produit et conformité pour l'exposition à la fréquence radioélectrique

 Précaution	Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de fonctionnement pour l'utilisation de sécurité figurant dans la brochure Sécurité produit et exposition à la fréquence radioélectrique fournie avec votre radio.
---	---

ATTENTION !

Ces écouteurs de surveillance, lorsque connectés à la radio, sont limités à une utilisation professionnelle pour être conforme aux conditions d'exposition d'énergie de fréquence radioélectrique de la FCC/ICNIRP. Avant d'utiliser ce produit, lisez les informations relatives à l'énergie de fréquence radioélectrique ainsi que les instructions de fonctionnement dans la brochure Sécurité produit et exposition à la fréquence radioélectrique fournie avec votre radio pour garantir la conformité avec les limites d'exposition d'énergie de fréquence radioélectrique.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS et le logo M stylisé sont des marques de commerce ou des marques enregistrées de Motorola Trademark Holdings, LLC et sont utilisées sous licence. Toutes les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2012 Motorola Solutions, Inc. Tous droits réservés.

SÉCURITÉ RELATIVE AU BRUIT

L'exposition prolongée à un bruit intense de quelque source que ce soit peut affecter temporairement ou de façon permanente votre ouïe. Plus le volume de la radio est élevé, plus votre ouïe sera perturbée rapidement. Une diminution de l'acuité auditive en raison du volume élevé des bruits est souvent d'abord indétectable, mais peut avoir un effet cumulatif.

Pour protéger votre ouïe :

- réglez le volume aussi bas que possible pour effectuer votre travail;
- augmentez le volume uniquement si vous vous trouvez dans un environnement bruyant;
- diminuez le volume avant de brancher le casque ou l'écouteur;
- Si vous utilisez un casque ou des écouteurs, limitez les périodes d'écoute à volume élevé;
- lorsque vous écoutez la radio sans casque ni écouteur, ne collez pas le haut-parleur directement sur votre oreille.

REMARQUE: Pour que la radio détecte correctement l'accessoire audio, éteignez-la avant d'y connecter celui-ci.

DESCRIPTION

Les écouteurs de surveillance PMLN6127/PMLN6128/PMLN6129/PMLN6130 avec microphone de transmission (PTT) peuvent être utilisés lorsque l'opérateur veut dissimuler l'usage d'une radio bidirectionnelle des personnes à proximité. Ces ensembles comprennent un bouton programmable. Ces accessoires de surveillance sont utilisés dans les environnements silencieux afin d'empêcher d'autres personnes d'entendre une transmission radio.

REMARQUE: Remarque : Il incombe à l'utilisateur la responsabilité d'assurer que les fonctions de surveillance de l'accessoire sélectionné conviennent à l'utilisation qu'il a prévue d'en faire.

FONCTIONNEMENT

Connexion de l'accessoire de surveillance à la radio

1. Éteignez la radio.
2. Enlevez le connecteur latéral du côté de la radio, branchez le connecteur de l'ensemble de surveillance à la radio et serrez la vis pour sécuriser la connexion.
3. Branchez la radio et ajustez le volume audio à un niveau d'écoute confortable.

Port des accessoires PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 et PMLN6130

Ces écouteurs de surveillance avec microphone PTT ont des caractéristiques dissimulables. Ils possèdent deux cordons, un pour l'écouteur et un pour l'ensemble microphone/PTT. Les deux cordons sont suffisamment longs pour que l'ensemble puisse être placé sous un t-shirt, une veste ou un autre vêtement. Le microphone fonctionne avec un contact PTT qui est suffisamment petit pour tenir dans la paume de la main et qui est facilement dissimulable en fermant la main. Le microphone/PTT

possède également une attache pour le sécuriser sur le col d'une chemise, d'une veste, etc.

Réception

Lorsque l'unité de surveillance est branchée au connecteur sur le côté de la radio, le haut-parleur de la radio est en sourdine et l'audio ne peut être entendu que du haut-parleur de l'écouteur.

Transmission

PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 et PMLN6130

En utilisant ces accessoires de surveillance, effectuez une transmission en appuyant sur le petit PTT monté sur le corps du microphone de surveillance et en parlant normalement dans ce dernier.

Autres caractéristiques des microphones PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 et PMLN6130

Ces écouteurs de surveillance avec microphone PTT possèdent un bouton programmable.

Utilisation du bouton programmable

Le bouton Accessoire (Accy) sans point est programmable au moyen du logiciel de programmation du client (CPS). Le guide de l'utilisateur de la radio contient une description complète des fonctions programmables qui sont disponibles par le biais de ce bouton. Vérifiez avec votre revendeur local pour obtenir plus d'informations sur le bouton programmable.

Débranchement de l'accessoire de surveillance

Éteignez la radio avant de débrancher l'unité de surveillance du connecteur latéral de la radio. Rappelez-vous de remettre le protecteur du connecteur latéral de la radio lorsqu'un accessoire n'est pas utilisé.

Déconnexion du tube audio translucide

Faites pivoter le système Quick Disconnect d'environ 90°

et retirez-le de l'adaptateur du tube audio. Voir l'illustration 1.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Nettoyez l'accessoire, notamment le tube et l'embout destinés à être insérés dans l'oreille en:

- les lavant régulièrement à l'aide de savon liquide doux et en rinçant à l'eau.
- essuyant à l'aide d'un mouchoir chaque pièce étant entrée en contact avec l'oreille.
- vous assurant que le canal est parfaitement dégagé.

IMPORTANT: pour des raisons d'hygiène, nous vous demandons de ne retourner aucun élément dont l'emballage a été ouvert.

REMARQUE: pour des raisons d'hygiène, il est recommandé de remplacer le tube translucide tous les 6 mois ou plus souvent.

SERVICE

Les pièces de remplacement suivantes et les configurations de substitution sont disponibles pour les ensembles de surveillance.

Tableau 1. Pièces/Options de remplacement

Description de la pièce	Quantité	Numéro de pièce
Bouchons de mousse de remplacement	25	RLN6281
Embout de remplacement, Clair	50	RLN6282
**Tube, Translucide; avec embout en caoutchouc (Ensemble bruit faible)	1	RLN6242
* ÉCOUTEUR, Personnalisé; Oreille droite, Petit	1	RLN4760

Tableau 1. Pièces/Options de remplacement

Description de la pièce	Quantité	Numéro de pièce
* ÉCOUTEUR, Personnalisé; Oreille droite, Moyen	1	RLN4761
* ÉCOUTEUR, Personnalisé; Oreille droite, Large	1	RLN4762
* ÉCOUTEUR, Personnalisé; Oreille gauche, Petit	1	RLN4763
* ÉCOUTEUR, Personnalisé; Oreille droite, Moyen	1	RLN4764
* ÉCOUTEUR, Personnalisé; Oreille gauche, Large	1	RLN4765

* Un écouteur personnalisé nécessite un tube translucide PMLN6242.

** Pour une utilisation avec les ensembles PMLN6129 et PMLN6130 UNIQUEMENT.

INSTALLATION

Retrait de l'embout en caoutchouc

Pour retirer l'embout en caoutchouc, tirez dessus et dégagez-le du coude. Voir l'illustration 1.

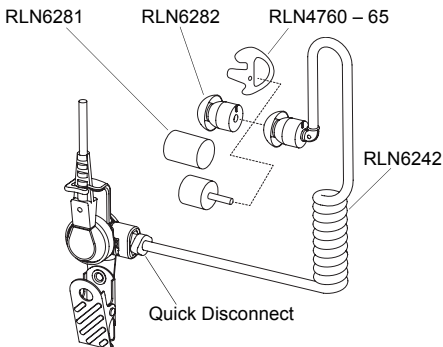


Illustration 1

Fixation du bouchon en mousse

1. Faites glisser l'extrémité du tube noir sur le coude.
2. À l'aide de vos doigts, exercez une pression sur le bouchon en mousse afin qu'il tienne parfaitement au centre du tube noir.
3. Une fois le bouchon en mousse bien comprimé, insérez-le dans votre conduit auditif en l'enfonçant suffisamment pour que le port soit confortable. Quelques secondes après insertion du tube, le bouchon en mousse prendra la forme de votre conduit auditif.
4. Pour réduire encore le niveau sonore, compressez le bouchon additionnel fourni. Une fois le bouchon en mousse bien comprimé, insérez-le dans votre autre conduit auditif en l'enfonçant suffisamment pour que le port soit confortable. Quelques secondes après insertion, il prendra la forme de votre conduit auditif.

PRAKATA

Keselamatan Produk dan Pematuhan Batas Pancaran RF



Perhatian

Sebelum menggunakan produk ini, bacalah petunjuk penggunaan mengenai pemakaian secara aman di dalam buklet Keselamatan Produk dan Pancaran RF yang disertakan bersama radio Anda.

PERHATIAN!

Earpiece-earpiece Pengawasan ini, saat terpasang pada pesawat radio, dibuat untuk penggunaan di lingkungan kerja sesuai persyaratan FCC/ICNIRP mengenai pancaran energi RF. Sebelum menggunakan produk ini, bacalah informasi mengenai energi RF dan petunjuk penggunaan di dalam buklet Keselamatan Produk dan Pancaran RF yang disertakan bersama radio Anda untuk memastikan bahwa pancaran telah memenuhi batas pancaran energi RF.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS dan logo Stylized M adalah merek dagang atau merek dagang terdaftar Motorola Trademark Holdings, LLC dan digunakan berdasarkan lisensi. Semua merek dagang lainnya adalah properti dari masing-masing pemilik.

© 2012 Motorola Solutions, Inc. Semua hak dilindungi undang-undang.

KEAMANAN AKUSTIK

Pemaparan ke suara yang sangat bising dari sumber apa pun untuk jangka waktu yang lama, dapat mempengaruhi pendengaran anda untuk sementara atau selamanya.

Semakin nyaring volume radio, semakin cepat pendengaran anda terpengaruh.

Kerusakan pendengaran akibat kebisingan kadang tidak dapat terdeteksi pada awalnya, dan efeknya bisa bertumpuk.

Untuk melindungi pendengaran anda:

- Gunakan volume terendah yang diperlukan untuk melakukan pekerjaan anda.
- Keraskan volume hanya jika anda berada di lingkungan yang bising.
- Kecilkan volume sebelum memakai headset atau earpiece.
- Batasi waktu anda menggunakan headset atau earpiece pada volume tinggi.
- Apabila menggunakan radio tanpa headset atau earpiece, jangan secara langsung meletakkan speaker radio di samping telinga anda.

CATATAN: Supaya radio mendeteksi aksesori dengan benar, nonaktifkan radio sebelum menyambungkan aksesori audio ke radio.

URAIAN

Earpiece Pengawasan PMLN6127/PMLN6128/PMLN6129/PMLN6130 dengan Mikrofon Push-To-Talk (PTT) dapat digunakan bila pengguna ingin menyembunyikan pemakaian radio dua-arah dari orang lain. Perangkat-perangkat ini memiliki satu tombol yang dapat diprogram. Aksesori pengawasan ini digunakan di dalam lingkungan yang sepi agar orang lain tidak dapat mendengar transmisi radio yang dilakukan.

CATATAN: Pengguna bertanggung jawab untuk memastikan bahwa fitur pengawasan dari aksesori yang dipilih sesuai dengan kebutuhannya.

CARA KERJA

Memasang Aksesori Pengawasan ke Pesawat Radio

1. Matikan radio.
2. Lepaskan tutup konektor samping dari sisi radio, pasangkan perangkat pengawasan ke radio, kemudian kencangkan sekrup dengan tangan agar sambungan cukup kuat.
3. Hidupkan radio dan setel volume audio agar nyaman bagi pendengaran Anda.

Mengenakan PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 dan PMLN6130

Earpiece-earpiece Pengawasan dengan Mikrofon PTT ini memiliki fitur-fitur yang dapat disembunyikan. Earpiece memiliki dua kabel, satu untuk earpiece dan yang satunya untuk kombinasi saklar mikrofon/PTT. Kedua kabel cukup panjang untuk dikenakan di dalam kemeja, jaket atau pakaian lainnya. Mikrofon bekerja dengan saklar PTT yang cukup kecil untuk disimpan di telapak tangan dan mudah untuk disembunyikan dengan cara menutup tangan. Mikrofon/PTT juga memiliki penjepit untuk dipasangkan pada kerah kemeja, jaket, dll.

Menerima

Saat unit pengawasan terhubung ke konektor samping radio, pengeras suara radio akan diredam dan suara hanya akan dikeluarkan melalui pengeras suara earpiece.

Transmisi

PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 dan PMLN6130

Saat menggunakan salah satu dari aksesoris pengawasan ini, transmisi dapat dilakukan dengan menekan PTT kecil yang terdapat pada badan mikrofon pengawasan, dan berbicara ke mikrofon pengawasan dengan cara biasa.

Fitur Tambahan PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 dan PMLN6130

Earpiece-earpiece pengawasan dengan mikrofon PTT ini memiliki tombol yang dapat diprogram.

Menggunakan Tombol yang dapat Diprogram

Tombol Aksesoris (Accy) Tanpa Titik dapat diprogram melalui perangkat lunak pemrograman radio, yaitu Customer Programming Software (CPS). Buku pedoman pengguna pesawat radio Anda berisi keterangan lengkap mengenai fungsi-fungsi yang dapat diprogram dan tersedia melalui tombol ini. Hubungi dealer Anda untuk informasi lebih lanjut mengenai penggunaan tombol yang dapat diprogram.

Melepaskan Aksesoris Pengawasan

Matikan radio sebelum melepaskan unit pengawasan dari konektor samping radio. Jangan lupa untuk memasang kembali tutup konektor samping radio bila tidak menggunakan aksesoris.

Memutuskan sambungan kabel audio tembus cahaya

Putar Putus Sambungan Cepat sekitar 90° dan lepaskan dari adaptor kabel audio. Lihat Gambar 1.

PERAWATAN DAN PEMELIHARAAN

Bersihkan aksesoris, terutama tabung telinga dan ujung telinga dengan:

- membersihkannya secara berkala dengan sabun cair ringan dan bilas dengan air.
- mengusap setiap bagian yang digunakan yang menyentuh telinga dengan tisu.
- menjaga saluran tetap bebas dan bersih dari lilin.

PENTING: Untuk alasan kebersihan, jangan kembalikan item apa pun setelah segel paket dilepas.

CATATAN: Disarankan untuk mengganti kabel tembus cahaya setiap 6 bulan atau kurang untuk alasan kebersihan.

PERBAIKAN

Suku cadang pengganti dan pilihan konfigurasi berikut tersedia untuk perangkat pengawasan.

Table 1. Suku Cadang Pengganti/Pilihan

Keterangan Suku Cadang	Jumlah	Nomor Suku Cadang
Earpiece Busa Pengganti	25	RLN6281
Ujung Earpiece Pengganti, Transparan	50	RLN6282
** Kabel, Tembus Cahaya; dengan Ujung Earpiece Karet (Kit Kebisingan Rendah)	1	RLN6242
* EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kanan, Kecil (S)	1	RLN4760
* EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kanan, Menengah (M)	1	RLN4761
* EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kanan, Besar (L)	1	RLN4762
* EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kiri, Kecil (S)	1	RLN4763

Table 1. Suku Cadang Pengganti/Pilihan

Keterangan Suku Cadang	Jumlah	Nomor Suku Cadang
* EARPIECE, Nonstandar; Tel- inga Kiri, Menengah (M)	1	RLN4764
* EARPIECE, Nonstandar; Tel- inga Kiri, Besar (L)	1	RLN4765

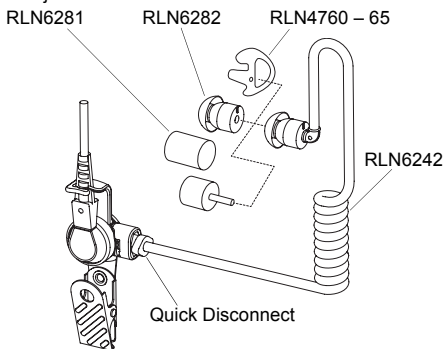
* Earpiece nonstandar memerlukan Kabel Tembus Cahaya PMLN6242.

** KHUSUS untuk penggunaan dengan perangkat PMLN6129 dan PMLN6130.

INSTALASI

Melepas ujung karet telinga

Lepaskan ujung karet telinga dengan menariknya keluar dan menjauh dari siku. Lihat Gambar 1.



Gambar 1

Memasang sumbat telinga busa

1. Selipkan ujung kabel hitam di atas siku.
2. Gunakan ujung jari untuk meremas sumbat telinga busa cukup kuat di sekitar bagian tengah kabel hitam.
3. Saat sumbat telinga busa terkompresi, masukkan ke saluran telinga Anda cukup dalam sampai terasa nyaman dipakai. Dalam beberapa detik setelah sumbat dimasukkan, busa yang terkompresi akan menyesuaikan bentuknya dengan bentuk saluran telinga Anda.
4. Untuk mengurangi tingkat kebisingan lebih lanjut, pampatkan sumbat telinga busa tambahan. Saat sumbat telinga terkompresi, masukkan ke saluran telinga lainnya (yang masih terbuka) cukup dalam sampai terasa nyaman dipakai. Dalam beberapa detik setelah sumbat dimasukkan, busa yang terkompresi akan menyesuaikan bentuknya dengan bentuk saluran telinga Anda.

前言

产品安全和射频辐射说明



在使用本产品之前，请仔细阅读对讲机附带的产品安全和射频辐射手册中关于使用安全的操作说明。

注意！

这些监听耳机连接到对讲机时仅限于能够满足 FCC/ ICNIRP 射频能量辐射要求的职业应用。在使用本产品之前，请仔细阅读随机附带的产品安全和射频辐射手册中有关的射频能量信息和安全操作说明，以确保符合射频能量辐射限制标准。

MOTOROLA、MOTO、MOTOROLA SOLUTIONS 和独特的 M 标志均为 Motorola Trademark Holdings, LLC 的商标或注册商标，且获得使用授权。所有其他商标均为其各自所有者的财产。
版权所有 © 2012 Motorola Solutions, Inc. 保留所有权利。

声学安全

长时间暴露于来自任何声源的巨大噪声中，可能会对您的听力造成暂时或永久性的影响。对讲机的音量越大，听力就越快受到影响。巨大噪声所导致的听力损害有时在一开始不易被发觉，而且可能具有累积效应。

若为了保护您的听力：

- 工作时有必要使用最小音量。
- 仅在嘈杂环境中才增大音量。
- 在连接耳机前，将音量关小。
- 限制在较高音量情况下的耳机使用时间。
- 在使用没有耳机的对讲机时，不要将对讲机的扬声器直接放在耳朵上。

注意：为使对讲机正常检测到附件，请先关闭对讲机，再将音频附件连接至对讲机。

说明

需要隐蔽双向对讲机通话时，操作员可使用 PMLN6127/PMLN6128/PMLN6129/PMLN6130 带通话键 (PTT) 的麦克风监听耳机。这些套件包含一个可编程按钮。在安静的环境中使用这些监听附件可以防止其它人听到无线电传输内容。

注意：用户在使用所选附件的监听功能，将其用于特定用途时，对该附件的使用由用户自行承担 responsibility。

操作

连接监听附件到对讲机

1. 关闭对讲机。
2. 取下对讲机侧面的接口防尘罩，将监听套件连接到对讲机，然后拧紧指旋螺丝以确保连接牢固。
3. 打开对讲机，并将音量调节到合适的大小。

佩戴 PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 和 PMLN6130

这些带 PTT 麦克风的监听耳机具有隐蔽功能。一共配备两条线，一条用于耳机，另一条用于麦克风 / PTT 开关组合。这两条线的长度足够佩戴在衬衫、夹克或其它衣物里面。通过 PTT 开关操作的麦克风适合手掌大小，合拢手指就可以将其隐藏。麦克风 / PTT 还带有一个夹子，用于固定到衬衣、夹克等的衣领。

接收

当监听部件连接到对讲机侧面的接口时，对讲机扬声器处于静音状态，声音只从耳机扬声器发出。

发射

PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 和 PMLN6130

使用这些监听附件时，通过按监听麦克风机身上安装的小 PTT 发送，并以正常方式对着监听麦克风讲话。

PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 和 PMLN6130 的其它功能

这些带 PTT 麦克风的监听耳机带有一个可编程按钮。

使用可编程按键

附件 (Accy) 无点键可以通过对讲机的用户编程软件 (CPS) 进行编程。关于通过此按键可以使用的可编程功能，您的对讲机用户手册中含有完整的说明。请与当地的代理商联系以获取有关支持可编程按键的详情。

取下监听附件

先关闭对讲机，然后再从对讲机侧面的接口取下监听部件。记住当不使用附件时要重新装上对讲机侧面的接口罩。

断开半透明传声管

将“易除接头 (Quick Disconnect)”旋转大约 90°，将其从传声管转接器上取下。请参阅图 1。

保养和维护

按以下方法清洁附件，尤其是耳管和耳套：

- 定期用温和的肥皂水清洗，然后用水冲洗。
- 用薄纸擦拭与耳朵接触的各个部分。
- 保持耳朵清洁，防止耳垢。

重要提示：基于卫生因素，一旦包装标签已损坏，请不要退回任何附件。

注意：为保持卫生，建议每 6 个月（或更短时间）更换一次半透明管。

维修

以下更换组件和可选配置用于监听套件。

表 1. 更换组件 / 选配件

组件说明	数量	组件编号
可更换泡沫耳塞	25	RLN6281
可更换耳帽，透明	50	RLN6282
** 半透明筒，带橡胶耳帽 (低噪音套件)	1	RLN6242
* 定制耳机，右耳，小型	1	RLN4760
* 定制耳机，右耳，中型	1	RLN4761
* 定制耳机，右耳，大型	1	RLN4762
* 定制耳机，左耳，小型	1	RLN4763
* 定制耳机，左耳，中型	1	RLN4764
* 定制耳机，左耳，大型	1	RLN4765

* 定制耳机需要 PMLN6242 半透明筒。

** 只与 PMLN6129 和 PMLN6130 套件一起使用。

安装

取下橡胶耳套

将橡胶耳套从弯头拔出将其取下。请参阅图 1。

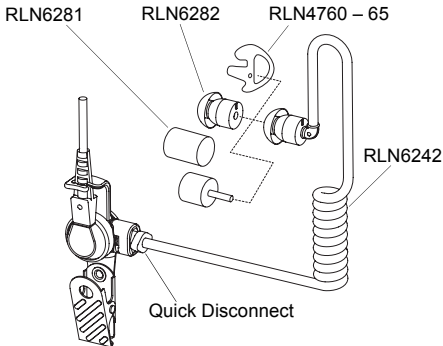



图 1

连接泡沫耳管塞

1. 将黑色管的末端塞入弯头。
2. 用指尖在黑管中部周围用力卷紧泡沫耳管塞。
3. 当泡沫耳管塞被卷紧后，将它放入您的耳道中，让其处于最舒适的状态。在耳管塞放入耳道后的几秒钟内，卷紧的泡沫会松弛以适应您耳道的形状。
4. 要进一步降低噪声级别，请卷紧提供的另一个泡沫耳管塞。当泡沫耳塞被卷紧后，将它放入您的另一个耳道中，让其处于最舒适的状态。在耳塞放入耳道后的几秒钟内，卷紧的泡沫会松弛以适应您耳道的形状。

VORWORT

Produktsicherheit und Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen

 VORSICHT	Bitte lesen Sie vor Benutzung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung und die darin enthaltene Betriebsanleitung.
--	--

ACHTUNG!

Zur Erfüllung der FCC/ICNIRP-Strahlenschutzbedingungen sind die gemeinsam mit dem Funkgerät verwendeten Überwachungsuhren ausschließlich für den beruflichen Einsatz bestimmt. Lesen Sie vor Verwendung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung, da sie nützliche Informationen zur Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen enthält.

SCHUTZ VOR AKUSTISCHER BELASTUNG

Längere Belastung durch laute Geräusche und Lärm jeder Art kann das Gehör zeitweilig oder bleibend beeinträchtigen. Je höher der Lautstärkepegel des Funkgeräts, desto schneller kann es zu einer Schädigung Ihres Gehörs kommen. Durch Lärm verursachte Gehörschäden sind zunächst oft nicht feststellbar, können aber mit der Zeit durch kumulative Wirkung entstehen. Zum Schutz Ihres Gehörs wird Folgendes empfohlen:

- Verwenden Sie stets den niedrigsten notwendigen Lautstärkepegel.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nur, wenn Sie sich in einer geräuschvollen Umgebung befinden.
- Stellen Sie die Lautstärke niedrig ein, bevor Sie Headset bzw. Kopfhörer anschließen.
- Begrenzen Sie, wie lange Sie Headset bzw. Kopfhörer jeweils mit hoher Lautstärke verwenden.
- Halten Sie den Lautsprecher Ihres Funkgeräts nicht direkt an Ihr Ohr, wenn Sie das Funkgerät ohne Headset bzw. Kopfhörer benutzen.

HINWEIS: Damit das Radio das Zubehör richtig erkennt, muss das Radio ausgeschaltet sein, bevor Sie das Audiozubehör anschließen.

BESCHREIBUNG

Die Überwachungssohrhörer PMLN6127/PMLN6128/PMLN6129/PMLN6130 mit Sendetaste/Mikrofon werden zur geheimen Zweiweg-Funkgerätekommunikation eingesetzt. Diese Ohrhörersätze sind jeweils mit einer programmierbaren Taste ausgestattet. Dieses Überwachungszubehör wird in geräuscharmen Bereichen eingesetzt, wenn andere eine Funkübertragung nicht mithören sollen.

HINWEIS: Die Entscheidung, ob die Überwachungsfunktionen des gewählten Zubehörteils für den geplanten Einsatz geeignet sind, obliegt dem Benutzer.

BETRIEB

Anbringen des Überwachungszubehörs am Funkgerät

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Entfernen Sie den Verschluss der Zubehörbuchse an der Seite des Funkgeräts, stecken Sie den Stecker der Überwachungsgarnitur in die Buchse und schrauben Sie die Sicherungsschraube fest.
3. Schalten Sie das Funkgerät ein und stellen Sie die Lautstärke auf einen angenehmen Zuhörpegel ein.

Tragen von PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 und PMLN6130

Die Überwachungssohrhörer mit Sendetaste/Mikrofon können versteckt eingesetzt werden. Sie sind mit zwei Kabeln versehen, einem für den Ohrhörer und einem für den Mikrofon/Sendetastenschalter. Beide Kabel sind lang genug, um unter einem Hemd, Pullover oder einer Jacke getragen zu werden. Das Mikrofon wird mit einem kleinen Sendeschalter betätigt, der ohne weiteres in der Hand verborgen werden kann. Die Mikrofon/Sendetaste kann mit seinem Clips auch am Hemd- oder Jackenkragen

befestigt werden.

Empfangen

Ist die Überwachungsgarnitur an der Zubehörbuchse des Funkgeräts angeschlossen, wird der Lautsprecher des Funkgeräts stummgeschaltet und die Tonausgabe erfolgt über den Ohrhörerlautsprecher.

Rufe absenden

PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 und PMLN6130

Beim Einsatz dieses Überwachungszubehörs wird durch Drücken der kleinen, auf dem Mikrofon befindlichen Sendetaste gesendet und in das Überwachungsmikrofon gesprochen.

Weitere Merkmale von PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 und PMLN6130

Die Überwachungsohrhörer mit Sendetaste/Mikrofon sind mit einer programmierbaren Taste ausgestattet.

Verwendung der programmierbaren Taste

Die Zubehörtaste (Accy) ohne Punkt kann mit der Funkgeräteprogrammiersoftware (CPS) programmiert werden. Im Handbuch Ihres Funkgeräts finden sich umfassende Beschreibungen der Funktionen, die unter dieser Taste programmiert werden können. Weitere Informationen zur programmierbaren Taste erhalten Sie von Ihrem Motorola Vertriebspartner.

Abnehmen des Überwachungszubehörs

Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie den Stecker der Überwachungsgarnitur vom Funkgerät abziehen. Nach Abnehmen des Zubehörs ist der Verschluss der Zubehörbuchse wieder anzubringen.

Entfernen der lichtdurchlässig Audioröhre

Drehen Sie die Schnellkupplung um etwa 90° und ziehen Sie sie vom Audioröhrenadapter ab. Siehe Abb. 1.

PFLEGE UND WARTUNG

Halten Sie das Zubehör, insbesondere das Ohrhörchen und den Ohreinsatz, wie folgt sauber:

- regelmäßig mit einer milden Flüssigseife waschen und gut mit Wasser abspülen.
- jedes mit dem Ohr in Berührung gekommene Teil mit einem Tuch abwischen.
- Gehörkanal von Ohrenschmalz freihalten.

WICHTIG: Aus hygienischen Gründen einmal ausgepackte Teile nicht zurücksenden.

HINWEIS: Es wird empfohlen, den Lichtdurchlässig mindestens alle 6 Monate aus hygienischen Gründen zu ersetzen.

SERVICE/WARTUNG

Für die Überwachungsgarnituren sind folgende Ersatzteile und alternative Konfigurationen erhältlich:

Tabelle 1. Ersatzteile/Optionen

Beschreibung des Ersatzteils	Menge	Teile-Nr.
Schaumstoffschutz für Ohrstöpsel	25	RLN6281
Ersatzohreinsätze, durchsichtig	50	RLN6282
**Lichtdurchlässig mit Gummiohreinsatz (Garnitur für niedrige Geräuschpegel)	1	RLN6242
* OHRHÖRER, kundenspezifisch, rechtes Ohr, klein	1	RLN4760
* OHRHÖRER, kundenspezifisch, rechtes Ohr, mittel	1	RLN4761
* OHRHÖRER, kundenspezifisch, rechtes Ohr, groß	1	RLN4762

Tabelle 1. Ersatzteile/Optionen

Beschreibung des Ersatzteils	Menge	Teile-Nr.
* OHRHÖRER, kundenspezifisch, linkes Ohr, klein	1	RLN4763
* OHRHÖRER, kundenspezifisch, linkes Ohr, mittel	1	RLN4764
* OHRHÖRER, kundenspezifisch, linkes Ohr, groß	1	RLN4765

- * Kundenspezifische Ohrhörer müssen zusammen mit dem Lichtdurchlässig PMLN6242 eingesetzt werden.
- ** AUSSCHLIESSLICH zum Einsatz mit den Garnituren PMLN6129 und PMLN6130.

INSTALLATION

Entfernen des Gummiohreinsatzes

Entfernen Sie den Einsatz, indem Sie ihn heraus- und vom Kniestück wegziehen. Siehe Abb. 1.

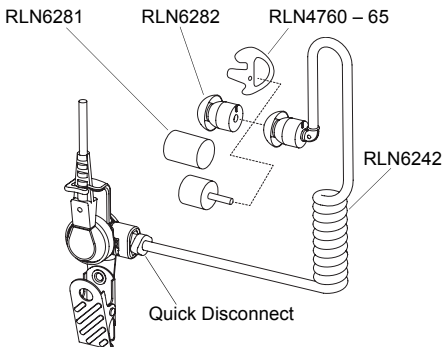



Abb. 1

Anbringen des röhrenförmigen Schaumstoffeinsatzes

1. Schieben Sie das Ende des schwarzen Röhrchens über das Kniestück.
2. Drücken Sie den Schaumstoffeinsatz zwischen Daumen und Zeigefinger um die Mitte des schwarzen Röhrchens fest zusammen.
3. Schieben Sie den zusammengedrückten Schaumstoffeinsatz in den äußeren Gehörgang, bis er gut sitzt und angenehm zu tragen ist. Einige Sekunden nach dem Einsetzen des Schaumstoffeinsatzes ins Ohr passt er sich der Form Ihres Gehörgangs an.
4. Zur weiteren Reduzierung des Lärmpegels drücken Sie den zusätzlich mitgelieferten Schaumstoffeinsatz zusammen. Schieben Sie den zusammengedrückten Schaumstoffeinsatz in den anderen (offenen) Gehörgang, bis er gut sitzt und angenehm zu tragen ist. Einige Sekunden nach dem Einsetzen des Schaumstoffeinsatzes ins Ohr passt er sich der Form Ihres Gehörgangs an.

AVANT-PROPOS

Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de RF

 AVERTISSEMENT	Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité dans la brochure intitulée Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence, fournie avec votre radio.
--	---

ATTENTION !

Ce type d'oreillette de surveillance, une fois connecté à un poste, est uniquement limité à un usage professionnel pour se conformer aux critères réglementaires de l'exposition aux fréquences radio de la FCC/ICNIRP.

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre poste radio, pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS et le logo stylisé M sont des marques de commerce ou des marques déposées de Motorola Trademark Holdings, LLC et sont utilisées sous licence. Les droits des propriétaires de toutes les autres marques déposées mentionnées sont reconnus.

© 2012 Motorola Solutions, Inc. Tous droits réservés.

SÉCURITÉ ACOUSTIQUE

L'exposition à des niveaux sonores excessifs pendant de longues périodes peut, quelle que soit la source, temporairement ou définitivement provoquer une perte de la capacité auditive. Plus le volume de votre radio est élevé, plus rapidement la capacité auditive est affectée. De telles détériorations peuvent parfois rester imperceptibles et s'accumuler avant de devenir évidentes. Pour protéger votre capacité auditive :

- Choisissez le volume sonore le plus bas nécessaire pour votre travail.
- Augmentez uniquement le volume sonore lorsque l'environnement est bruyant.
- Réduisez le volume sonore avant de brancher un casque / une oreillette sur votre radio.
- Limitez la durée d'utilisation d'un casque / d'une oreillette si le niveau de volume est élevé.
- Lorsque vous utilisez la radio sans casque / oreillette, ne placez pas le haut-parleur contre votre oreille.

REMARQUE: Pour que la radio détecte correctement l'accessoire, vous devez désactiver la radio avant de connecter l'accessoire audio à la radio.

DESCRIPTION

Les oreillettes de surveillance avec microphone et alternat PMLN6127/PMLN6128/PMLN6129/PMLN6130 sont conseillées lorsque l'utilisateur souhaite dissimuler ses communications radio. Cet accessoire est doté d'un bouton programmable. Ce type d'accessoire de surveillance est utilisé dans des environnements calmes pour éviter que les émissions puissent être entendues par d'autres personnes.

REMARQUE: Remarque : L'utilisateur doit s'assurer que les caractéristiques de surveillance fournies par l'accessoire choisi correspondent à l'usage qu'il souhaite en faire.

FONCTIONNEMENT

Branchement de l'accessoire de surveillance à la radio

1. Éteignez le poste.
2. Retirez le cache-protecteur du connecteur latéral (sur le côté du poste). Branchez le connecteur du kit de surveillance sur le poste. Serrez la vis moletée pour bien serrer la connexion.
3. Allumez le poste. Réglez le volume à un niveau d'écoute confortable.

Pour porter les PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 et PMLN6130

Les oreillettes de surveillance avec microphone et alternat sont conçues pour apporter une discrétion d'utilisation optimale. Ces accessoires sont dotés de deux fils, un pour l'oreillette et un pour la combinaison alternat/microphone. Ces deux fils sont assez longs pour être dissimulés sous une chemise, une veste ou autre vêtement. L'alternat monté sur le microphone peut être aisément dissimulé dans le creux de la main. La pince de l'alternat/microphone permet de le fixer à un col de

chemise, une veste, etc.

Réception

Lorsque l'oreillette de surveillance est branchée sur le connecteur latéral du poste, le haut-parleur du poste est désactivé. L'utilisateur peut uniquement entendre l'audio dans son oreillette.

Émission

PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 et PMLN6130

Ces accessoires de surveillance permettent d'émettre en appuyant sur l'alternat monté sur le microphone de surveillance et de converser en parlant de manière normale dans ce microphone.

Caractéristiques supplémentaires des PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 et PMLN6130

Les oreillettes de surveillance avec microphone et alternat sont dotées d'un bouton programmable.

Pour utiliser le bouton programmable

Le bouton accessoire sans point (Accy No Dot) peut être programmé avec le logiciel Customer Programming Software (CPS). Le guide d'utilisation de votre poste vous donne une description complète des fonctions programmables sur ce bouton. Consultez votre fournisseur local pour obtenir d'autres informations sur le bouton programmable.

Pour retirer l'accessoire de surveillance

Éteignez le poste avant de débrancher le kit de surveillance du connecteur latéral du poste. N'oubliez pas de remettre en place le cache-protecteur sur le connecteur latéral lorsque vous n'utilisez aucun accessoire.

Pour déconnecter le tube translucide transparent

Faites pivoter de 90° l'élément de déconnexion rapide et sortez-le de l'adaptateur du tube. Voir Figure 1.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Pour nettoyer l'accessoire et en particulier le tube et son adaptateur :

- Utilisez régulièrement un savon liquide doux et rincez avec de l'eau.
- Essuyez avec un mouchoir en papier chaque partie qui est en contact avec l'oreille.
- Vérifiez régulièrement que le canal auditif est propre et sans cérumen.

IMPORTANT: Pour des raisons d'hygiène, veuillez ne pas renvoyer les produits dont le sceau d'emballage est rompu.

REMARQUE: pour des raisons d'hygiène, il est recommandé de remplacer le tube translucide tous les 6 mois ou avant.

ENTRETIEN

Les pièces de rechange et les configurations suivantes sont disponibles avec les kits de surveillance.

Tableau 1. Options / pièces de rechange

Description	Qté	Référence
Protège-oreillette de rechange, en mousse	25	RLN6281
Protège-oreillette de rechange, transparents	50	RLN6282
**Tube, translucide ; avec protège-oreillette en caoutchouc (kit pour environnement calme)	1	RLN6242
* OREILLETTE, Custom ; Oreille droite, petite	1	RLN4760
* OREILLETTE, Custom ; Oreille droite, moyenne	1	RLN4761
* OREILLETTE, Custom ; Oreille droite, grande	1	RLN4762

Tableau 1. Options / pièces de rechange

Description	Qté	Référence
* OREILLETTE, Custom ; Oreille gauche, petite	1	RLN4763
* OREILLETTE, Custom ; Oreille gauche, moyenne	1	RLN4764
* OREILLETTE, Custom ; Oreille gauche, grande	1	RLN4765

* Une oreillette Custom requiert le tube translucide PMLN6242.

** Utilisable uniquement avec les kits PMLN6129 et PMLN6130.

INSTALLATION

Pour retirer le protège-oreillette en caoutchouc

Retirez le protège-oreillette en caoutchouc en le tirant hors du coude où il est installé. Voir Figure 1.

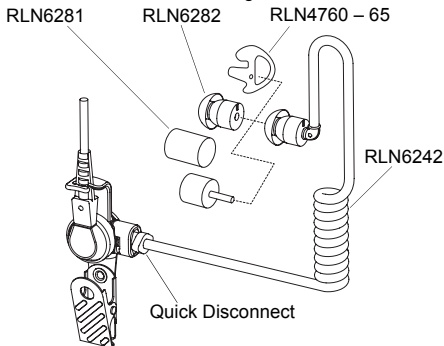



Figure 1

Pour fixer l'adaptateur en mousse du tube acoustique

1. Engagez l'extrémité du tube noir sur le coude.
2. Du bout des doigts, compressez assez fermement l'adaptateur en mousse du tube acoustique autour du centre du tube noir.
3. Pendant que la mousse est comprimée, insérez-la dans votre canal auditif, assez profondément pour assurer un port stable et confortable. Après quelques secondes, la mousse se détend et prend la forme de votre canal auditif.
4. Pour réduire encore le niveau de bruit, compressez le protège-oreillette en mousse supplémentaire fourni. Pendant que la mousse est comprimée, insérez-le protège-oreillette dans l'autre canal auditif, assez profondément pour assurer un port stable et confortable. Après quelques secondes, la mousse se détend et prend la forme de votre canal auditif.

PRÓLOGO

Seguridad del producto y cumplimiento con la exposición a radiofrecuencia

 PRECAUCIÓN	Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para uso seguro que se incluyen en el catálogo de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto.
---	--

ATENCIÓN

Estos auriculares de vigilancia, cuando se conectan al radioteléfono, se limitan únicamente al uso profesional en cumplimiento de los requisitos de exposición de radiofrecuencia de la FCC/ICNIRP. Antes de utilizar este producto, lea la información de energía de radiofrecuencia y las instrucciones de funcionamiento en el folleto sobre exposición de radiofrecuencia y seguridad del producto que se incluye con el transceptor móvil para garantizar el cumplimiento con los límites de exposición a energía de radiofrecuencia.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS y el logotipo de la M estilizada son marcas comerciales o marcas registradas de Motorola Trademark Holdings, LLC, y se utilizan con los permisos correspondientes. Las demás marcas comerciales son propiedad de sus respectivos titulares.

© 2012 Motorola Solutions, Inc. Todos los derechos reservados.

SEGURIDAD AUDITIVA

La exposición a ruidos procedentes de cualquier fuente durante períodos de tiempo prolongados puede ocasionar problemas auditivos temporales o permanentes. Cuanto más alto esté el volumen del transceptor, menos tardarán en aparecer los problemas auditivos. Muchas veces, las lesiones auditivas causadas por ruidos de elevado volumen empiezan siendo imperceptibles y pueden tener un efecto acumulativo.

Para proteger sus oídos:

- Utilice el volumen más bajo con el que pueda realizar su trabajo.
- Suba el volumen únicamente si está en entornos ruidosos.
- Baje el volumen antes de conectar los auriculares.
- Limite el período de tiempo durante el cual utiliza los auriculares con volúmenes elevados.
- Al utilizar el transceptor sin auriculares, no se ponga el altavoz directamente pegado a la oreja.

NOTA: Para que la radio detecte el accesorio correctamente, apague la radio antes de conectar el accesorio de audio a la radio.

DESCRIPCIÓN

Los auriculares de vigilancia PMLN6127/PMLN6128/PMLN6129/PMLN6130 con micrófono PTT (Pulsar para hablar) pueden usarse cuando el operador desea ocultar a otros el uso bidireccional del radioteléfono. Estos kits incluyen un botón programable. Estos accesorios de vigilancia pueden usarse en entornos tranquilos para evitar que otros oigan la transmisión del radioteléfono.

NOTA: es responsabilidad del usuario asegurar que las funciones de vigilancia del accesorio seleccionado sean adecuadas a su uso.

FUNCIONAMIENTO

Instalación del accesorio de vigilancia en el radioteléfono

1. Apague el radioteléfono.
2. Quite la cubierta del conector lateral del radioteléfono, enchufe el conector del kit de vigilancia al radioteléfono y apriete el tornillo de orejetas para asegurar la conexión.
3. Encienda el radioteléfono y ajuste el volumen del sonido al nivel de escucha deseado.

Instrucciones para llevar el PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 y PMLN6130

Estos auriculares de vigilancia con micrófono PTT tienen funciones que se pueden ocultar. Disponen de dos cables, uno para el auricular y otro para la combinación de micrófono e interruptor de PTT. Ambos cables tienen la longitud suficiente para colocarse debajo de una camisa, chaqueta o cualquier otra prenda. El micrófono funciona con un interruptor PTT lo suficientemente pequeño como para caber en la palma de la mano, y puede ocultarse con tan sólo cerrarla. El micrófono/PTT también dispone de una pinza que puede fijarse al cuello de la camisa, chaqueta, etc.

Recepción

Cuando la unidad de vigilancia está enchufada al conector lateral del radioteléfono, el altavoz del radioteléfono se silencia y el sonido sólo se oye a través del altavoz de los auriculares.

Transmisión

PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 y PMLN6130

Mientras utiliza cualquiera de estos accesorios de vigilancia, puede transmitir si pulsa el PTT pequeño instalado en el micrófono de vigilancia y habla hacia el micrófono de vigilancia de la manera habitual.

Funciones adicionales de PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 y PMLN6130

Estos auriculares de vigilancia con micrófono PTT disponen de un botón programable.

Uso del botón programable

El botón Accesorio (Accy) liso se puede programar mediante el software programable por el cliente (CPS) del radioteléfono. La guía de usuario del radioteléfono incluye una descripción de las funciones programables disponibles a través de este botón. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener más información acerca del botón programable.

Extracción del accesorio de vigilancia

Apague el radioteléfono antes de extraer la unidad de vigilancia del conector lateral del radioteléfono. Recuerde volver a conectar la cubierta del conector lateral del radioteléfono cuando no se esté utilizando ningún accesorio.

Desconexión del tubo de audio translúcido

Gire el dispositivo de desconexión rápida aproximadamente 90° y libérela del adaptador del tubo de audio. Consulte la figura 1.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Limpie el accesorio, especialmente el tubo y el auricular haciendo lo siguiente:

- Lávelo periódicamente con un jabón líquido suave y aclárelo con agua.
- Limpie con un pañuelo cada parte que estuvo en contacto con el oído.
- Mantenga el canal libre y sin cera.

IMPORTANTE: Por razones higiénicas, no se admitirá la devolución de ningún artículo si el envoltorio está abierto.

NOTA: Es recomendable cambiar el tubo de translúcido cada 6 meses o menos por razones higiénicas.

MANTENIMIENTO

Para los kits de vigilancia están disponibles los siguientes recambios y configuraciones alternativas.

Tabla 1. Recambios/componentes opcionales

Descripción de la pieza	Canti- dad	Número de referencia
Conectores de espuma de recambio	25	RLN6281
Auriculares de recambio, sencillos	50	RLN6282
**Tubo translúcido con auricular de goma (kit de bajo ruido)	1	RLN6242
* AURICULAR personalizado, oreja derecha, pequeño	1	RLN4760
* AURICULAR personalizado, oreja derecha, mediano	1	RLN4761
* AURICULAR personalizado, oreja derecha, grande	1	RLN4762
* AURICULAR personalizado, oreja izquierda, pequeño	1	RLN4763

Tabla 1. Recambios/componentes opcionales

Descripción de la pieza	Cantidad	Número de referencia
* AURICULAR personalizado, oreja izquierda, mediano	1	RLN4764
* AURICULAR personalizado, oreja izquierda, grande	1	RLN4765

* Un auricular personalizado requiere el tubo translúcido PMLN6242.

** SÓLO para su uso con los kits PMLN6129 y PMLN6130.

INSTALACIÓN

Extracción del auricular de goma

Extraiga el auricular de goma tirando de él y separándolo del codo. Consulte la figura 1.

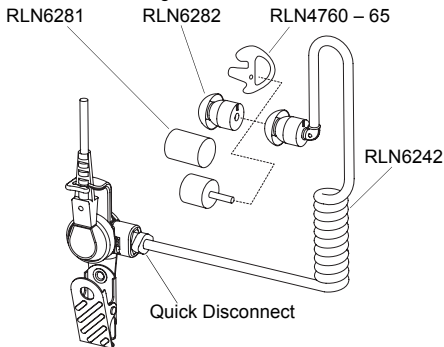



Figura 1

Colocación del conector tubular de espuma

1. Deslice el extremo del tubo negro por el codo.
2. Utilice las yemas de los dedos para apretar el conector tubular de espuma alrededor del centro del tubo negro.
3. Cuando esté comprimido, introdúzcalo suficientemente lejos del canal auditivo para llevarlo cómodamente. Unos segundos después, la espuma comprimida se adaptará a la forma del canal auditivo.
4. Para reducir más el nivel de ruido, comprima el conector adicional de espuma que se proporciona. Cuando esté comprimido, introdúzcalo lo suficientemente lejos del otro canal auditivo (libre) para llevarlo cómodamente. Unos segundos después, la espuma comprimida se adaptará a la forma del canal auditivo.

INTRODUZIONE

Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF)

 ATTENZIONE	<p>Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza che accompagna la radio.</p>
--	---

ATTENZIONE

L'uso degli auricolari per servizi di sorveglianza collegati alla radio è limitato solo a scopi professionali, al fine di soddisfare i requisiti di esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) dell'FCC/ICNIRP. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrequenza e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF), per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e la M stilizzata sono marchi commerciali o marchi registrati di Motorola Trademark Holdings, LLC e vengono utilizzati in concessione. Tutti gli altri prodotti o servizi appartengono ai rispettivi titolari.

© 2012 Motorola Solutions, Inc. Tutti i diritti riservati.

SICUREZZA ACUSTICA

L'esposizione protratta al rumore ad alta intensità proveniente da qualsiasi fonte può compromettere temporaneamente o permanentemente l'udito. Più alto è il volume della radio, minore è il tempo che intercorre prima che si manifestino effetti sull'udito. Il danno all'udito causato da rumore ad alta intensità è, a volte, non rilevabile immediatamente e può avere un effetto cumulativo.

Per proteggere l'udito:

- Selezionare il volume più basso che consenta di svolgere il proprio lavoro.
- Aumentare il volume solo in ambienti rumorosi.
- Ridurre il volume prima di collegare cuffie o auricolari.
- Limitare il tempo di utilizzo ad alto volume di cuffie ed auricolari.
- Se si utilizza la radio senza cuffia o auricolare, non appoggiare l'altoparlante della radio a contatto diretto con l'orecchio.

NOTA: Affinché la radio possa rilevare correttamente l'accessorio, spegnerla prima di collegare l'accessorio audio.

DESCRIZIONE

Gli auricolari per servizi di sorveglianza con microfono PMLN6127/PMLN6128/PMLN6129/PMLN6130 possono essere utilizzati quando l'operatore non desidera che altri si accorgano che sta usando la radio ricetrasmittente. Questi kit includono anche un pulsante programmabile. Questi auricolari sono utili anche in ambienti silenziosi, per evitare che altri possano udire le trasmissioni radio.

NOTA: è responsabilità dell'utente verificare che le funzioni di sorveglianza dell'accessorio selezionato siano idonee all'uso che si intende farne.

FUNZIONAMENTO

Collegamento dell'accessorio per servizi di sorveglianza alla radio

1. Spegner la radio.
2. Rimuovere il cappuccio dal connettore accessori sul lato radio, quindi collegare il connettore del kit per servizi di sorveglianza alla radio ed infine serrare la vite ad alette per fissare il connettore.
3. Accendere la radio e regolare il volume dell'audio al livello d'ascolto voluto.

Come indossare gli auricolari PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 e PMLN6130

Questi auricolari per servizi di sorveglianza con microfono PTT possono essere facilmente nascosti. Sono dotati di due fili: uno per l'auricolare e uno per il complessivo microfono/pulsante PTT. I fili sono di lunghezza sufficiente per indossarli sotto la camicia, la giacca oppure un altro capo di abbigliamento. Il microfono viene attivato premendo il pulsante PTT, le cui dimensioni ridotte consentono di tenerlo nel palmo della mano; è quindi sufficiente chiudere il palmo della mano per nascondere. Il microfono/pulsante PTT è anche dotato di una clip per fissarlo ad un capo di abbigliamento, ad esempio il collo

della camicia o il risvolto della giacca.

Ricezione

Dopo aver collegato il kit per servizi di sorveglianza al connettore accessori della radio, l'altoparlante della radio sarà disattivato e l'audio in ricezione verrà instradato solo attraverso l'altoparlante dell'auricolare.

Trasmissione

PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 e PMLN6130

Quando si utilizzano gli accessori per servizi di sorveglianza, premere il piccolo PTT incorporato nel corpo del microfono dell'accessorio per trasmettere, quindi parlare nel microfono come consueto.

Ulteriori caratteristiche degli auricolari

PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 e PMLN6130

Questi auricolari per servizi di sorveglianza con microfono PTT sono dotati di un pulsante programmabile.

Uso del pulsante programmabile

È possibile programmare il pulsante programmabile Accessorio (Accy) senza puntino utilizzando il software di programmazione utente CPS. Nella guida per l'utente della radio sono descritte nei dettagli le funzioni che possono essere programmate in questo pulsante. Per ulteriori informazioni sui pulsanti programmabili, rivolgersi al proprio distributore.

Rimozione dell'accessorio per servizi di sorveglianza

Spegnere la radio prima di staccare il kit dal connettore accessori della radio. Accertarsi di reinserire il cappuccio nel connettore accessori quando non si utilizzano accessori.

Scollegamento del tubo auricolare traslucido

Ruotare di circa 90° il connettore a scollegamento rapido per rilasciarlo dall'adattatore del tubo auricolare. Vedere la Figura 1.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulire l'accessorio, in particolare il tubo acustico e il puntale:

- lavandolo regolarmente con sapone liquido delicato e sciacquandolo con acqua.
- pulendo con una velina ogni parte che è venuta a contatto con l'orecchio.
- tenendo il canale libero dal cerume.

IMPORTANTE: Per motivi d'igiene, non restituire gli articoli dopo aver aperto la confezione sigillata.

NOTA: Si consiglia di sostituire il tubo traslucido ogni 6 mesi o meno per motivi di igiene.

MANUTENZIONE

Per i kit per servizi di sorveglianza, sono disponibili le seguenti parti di ricambio in versioni diverse.

Tabella 1. Parti di ricambio e opzioni

Descrizione parte	Qtà	Codice parte
Tappi in schiuma di ricambio	25	RLN6281
Punte di ricambio, trasparenti	50	RLN6282
**Tubo, traslucido; con punta di gomma (kit ambienti tranquilli)	1	RLN6242
*AURICOLARE, personalizzato, orecchio Dx, piccolo	1	RLN4760
*AURICOLARE, personalizzato, orecchio Dx, medio	1	RLN4761
*AURICOLARE, personalizzato, orecchio Dx, grande	1	RLN4762
*AURICOLARE, personalizzato, orecchio Sx, piccolo	1	RLN4763

Tabella 1. Parti di ricambio e opzioni

Descrizione parte	Qtà	Codice parte
*AURICOLARE, personalizzato, orecchio Sx, medio	1	RLN4764
*AURICOLARE, personalizzato, orecchio Sx, grande	1	RLN4765

* Gli auricolari personalizzati richiedono il tubo trasparente PMLN6242.

** Da utilizzarsi ESCLUSIVAMENTE con i kit PMLN6129 e PMLN6130.

INSTALLAZIONE

Rimozione del puntale di gomma

Rimuovere il puntale di gomma staccandolo dal gomito. Vedere la Figura 1.

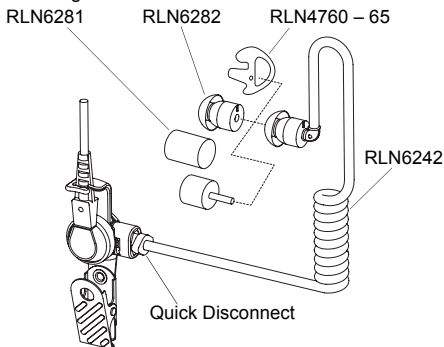



Figura 1

Montaggio del tubo acustico con tappo in schiuma

1. Far scivolare l'estremità del tubo auricolare nero sul gomito.
2. Stringere con le dita il tappo di schiuma, facendolo ben aderire attorno alla porzione centrale del tubo nero.
3. Quando la schiuma è ancora compressa, inserire il tappo nel canale auricolare, facendolo penetrare fino a sentirlo confortevole. Entro pochi secondi dall'inserimento del tubo acustico, la schiuma compressa si espande, modellandosi al canale auricolare.
4. Per ridurre ulteriormente il livello del rumore, comprimere l'altro tappo auricolare in dotazione. Quando la schiuma è ancora compressa, inserire il tappo nel canale auricolare dell'altro orecchio, facendolo penetrare fino a sentirlo confortevole. Entro pochi secondi dall'inserimento del tubo acustico, la schiuma compressa si espande, modellandosi al canale auricolare.

PREFÁCIO

Segurança do Produto e Conformidade Relativamente à Exposição a RF

 CUIDADO	Antes de utilizar este produto, leia as instruções de utilização segura contidas no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio.
--	--

ATENÇÃO!

Estes Auriculares de Vigilância, quando ligados ao rádio, limitam-se apenas à utilização profissional para satisfazer os requisitos da FCC/ICNIRP relativamente à exposição a energia de RF. Antes de utilizar este produto, leia as informações de consciencialização quanto à energia de RF, bem como as instruções de utilização no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecidas com o rádio para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia de RF.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e o logótipo M Estilizado são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas da Motorola Trademark Holdings, LLC e são usadas mediante licença. As restantes marcas comerciais são propriedade dos respectivos proprietários.

© 2012 Motorola Solutions, Inc. Todos os direitos reservados.

SEGURANÇA DE EXPOSIÇÃO AO RUÍDO

A exposição a qualquer tipo de ruído alto por períodos prolongados pode afectar a sua audição temporária ou permanentemente. Quanto mais alto o volume do rádio, menor será o tempo necessário para que a sua audição fique afectada. Por vezes, as lesões auditivas provocadas por ruídos altos não são imediatamente detectadas e podem ter um efeito cumulativo.

Para proteger a sua audição:

- Use o volume mínimo necessário para desempenhar o seu trabalho.
- Só deve aumentar o volume se estiver em ambientes ruidosos.
- Diminua o volume antes de ligar um auscultador ou auricular.
- Limite a quantidade de tempo de utilização de auscultadores ou auriculares com o volume alto.
- Quando usar o rádio sem um auscultador ou auricular, não encoste o altifalante do rádio directamente ao ouvido.

NOTA: Para que o rádio detete o acessório corretamente, desligue o rádio antes de ligar o acessório de áudio ao rádio.

DESCRIÇÃO

Os Auriculares de Vigilância com Microfone Premir para Falar (PTT) PMLN6127/PMLN6128/PMLN6129/PMLN6130 podem ser utilizados quando o operador pretender ocultar a utilização do rádio bidireccional de outras pessoas. Estes acessórios de vigilância são utilizados em ambientes sossegados para evitar que outras pessoas ouçam a transmissão por rádio.

NOTA: é da responsabilidade do utilizador garantir que as funções de segurança do acessório seleccionado sejam adequadas para a utilização pretendida.

OPERAÇÃO

Ligação do Acessório de Vigilância ao Rádio

1. Desligue o rádio.
2. Retire a tampa do conector lateral do rádio, ligue o conector do kit de vigilância ao rádio e aperte o parafuso de orelhas para fixar a ligação.
3. Ligue o rádio e regule o volume do áudio para um nível de audição confortável.

Utilização do PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 e PMLN6130

Estes Auriculares de Vigilância com Microfone PTT têm funções ocultas. Possuem dois cabos, um para o auricular e outro para a combinação microfone/interruptor PTT. Ambos os cabos são suficientemente longos para colocar sob uma camisola, um casaco ou outra peça de vestuário. O microfone funciona com um interruptor PTT suficientemente pequeno para caber na palma da mão e é facilmente ocultado na mão fechada. O microfone/PTT tem também um clip para colocação na gola de uma camisola, casaco, etc.

Recepção

Quando a unidade de vigilância está ligada ao conector lateral do rádio, o altifalante do rádio está silencioso e o som é escutado apenas a partir do altifalante do auricular.

Transmissão

PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 e PMLN6130

Ao utilizar estes acessórios de vigilância, transmita premindo o pequeno PTT montado no corpo do microfone de vigilância e fale normalmente para o microfone de vigilância.

Funções Adicionais do PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 e PMLN6130

Estes auriculares de vigilância com microfone PTT têm um botão programável.

Utilização do Botão Programável

O botão de Acessório sem Ponto é programável através do software de programação do cliente "Customer Programming Software" (CPS) do rádio. O guia do utilizador do seu rádio contém uma descrição completa das funções programáveis disponíveis através deste botão. Consulte o seu agente local para obter mais informações de apoio sobre o botão programável.

Remoção do Acessório de Vigilância

Desligue o rádio antes de retirar a unidade de vigilância do conector lateral do rádio. Lembre-se de colocar novamente a tampa do conector lateral do rádio sempre que não estiver a utilizar um acessório.

Desligar o tubo de áudio translúcido

Rode o Desacoplamento Rápido cerca de 90° e liberte-o do adaptador do tubo de áudio. Consulte a Figura 1.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Limpe o acessório, especialmente o tubo acústico e o auscultador, assegurando os seguintes procedimentos:

- lavar periodicamente com um sabão líquido suave e enxaguar com água.
- limpar todas as peças usadas que estiveram em contacto com o ouvido com um pano.
- manter o canal auditivo desobstruído e sem cera.

IMPORTANTE: Por motivos de higiene, não devolva nenhuma peça se a protecção da embalagem já tiver sido retirada..

NOTA: Por razões de higiene, recomenda-se que substitua o tubo translúcido de 6 em 6 meses ou menos.

ASSISTÊNCIA

As peças sobressalentes e configurações alternativas que se seguem estão disponíveis para os kits de vigilância.

Tabela 1. Peças Sobressalentes/Opções


Descrição da Peça	Qtd	Referência
Auriculares de Esponja Sobressalentes	25	RLN6281
Auscultadores sobressalentes, Transparentes	50	RLN6282
**Tubo, Translúcido; com Auricular de Borracha (Kit de Baixo Ruído)	1	RLN6242
* AURICULAR, Personalizado; Orelha Direita, Pequeno	1	RLN4760
* AURICULAR, Personalizado; Orelha Direita, Médio	1	RLN4761
* AURICULAR, Personalizado; Orelha Direita, Grande	1	RLN4762
* AURICULAR, Personalizado; Orelha Esquerda, Pequeno	1	RLN4763

Ligação do auscultador de esponja de tubo acústico

1. Introduza a extremidade do tubo preto por fora do cotovelo.
2. Use as pontas dos dedos para apertar o auscultador de esponja de tubo acústico em torno do centro do tubo preto.
3. Enquanto a espuma do auscultador de tubo acústico está comprimida, insira-o no canal auditivo a uma profundidade suficiente para uma utilização confortável. Após alguns segundos depois da inserção do tubo acústico, a espuma comprimida adapta-se à forma do canal auditivo do utilizador.
4. Para reduzir ainda mais o nível de ruído, comprima o auscultador de espuma adicional fornecido. Enquanto o auscultador de espuma está comprimido, insira-o no outro canal auditivo (livre) a uma profundidade suficiente para uma utilização confortável. Após alguns segundos depois da inserção do auscultador, a espuma comprimida adapta-se à forma do canal auditivo do utilizador.

VOORWOORD

Naleving van de richtlijnen inzake productveiligheid en blootstelling aan radiogolven

 LET OP!	Lees alvorens dit product te gebruiken de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd.
---	--

LET OP!

Teneinde te voldoen aan de vereisten van FCC/ICNIRP ten aanzien van blootstelling aan radiogolven, mogen deze surveillance-oorluidsprekers, wanneer ze op een portofoon zijn aangesloten, alleen beroepsmatig worden gebruikt. Om zeker te stellen dat wordt voldaan aan de limieten voor blootstelling aan radiogolven, dient u de informatie met betrekking tot radiogolven en de bedieningsinstructies te lezen alvorens dit product in gebruik te nemen. U vindt deze gegevens in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS en het gestileerde M logo zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Motorola Trademark Holdings, LLC en worden onder licentie gebruikt. Alle andere handelsmerken zijn het eigendom van hun respectieve eigenaars.

© 2012 Motorola Solutions, Inc. Alle rechten voorbehouden.

BESCHERMING VAN UW GEHOOR

Langdurige blootstelling aan luid lawaai, ongeacht uit welke bron, kan het gehoor tijdelijk of permanent beschadigen. Hoe luider het volume van de portofoon, hoe sneller uw gehoor daar nadelige gevolgen aan kan ondervinden. Beschadiging van het gehoor wordt vaak niet meteen opgemerkt en kan een cumulatieve invloed hebben.

Om uw gehoor te beschermen:

- Gebruik het laagst mogelijke volume voor uw werkzaamheden.
- Stel het volume alleen hoger in wanneer u zich in een rumoerige omgeving bevindt.
- Stel het volume altijd lager in voordat u een hoofdtelefoon of oortelefoon aansluit.
- Gebruik hoofdtelefoons en oortelefoons zo kort mogelijk op hoog volume.
- Houd de luidspreker van de portofoon nooit direct tegen uw oor wanneer u de portofoon zonder hoofdtelefoon of oortelefoon gebruikt.

OPMERKING: schakel de radio uit voordat u het audio-accessoire aansluit om ervoor te zorgen dat de radio het accessoire correct detecteert.

OMSCHRIJVING

De PMLN6127/PMLN6128/PMLN6129/PMLN6130 surveillance-oorluidsprekers met microfoon en zendtoets (PTT) komen van pas wanneer de gebruiker het gebruik van een zendontvanger voor derden verborgen wil houden. Deze surveillancekits zijn voorzien van één programmeerbare knop. Deze surveillance-accessoires worden in stille omgevingen gebruikt om te voorkomen dat derden de transmissie horen.

OPMERKING: Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te verzekeren dat de surveillancevoorzieningen van het gebruikte accessoire geschikt zijn voor het doel waarvoor ze worden gebruikt.

BEDIENING

Het surveillance-accessoire op de portofoon aansluiten

1. Zet de portofoon uit.
2. Verwijder het deksel van de accessoireaansluiting aan de zijkant van de portofoon, sluit de stekker van de surveillancekit op de portofoon aan en draai de duimschroef aan om de aansluiting vast te zetten.
3. Zet de portofoon aan en stel het volume op een comfortabele luistersterkte af.

Draagwijze van de PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 en PMLN6130

Deze surveillance-oorluidsprekers met microfoon en zendtoets (PTT) hebben voorzieningen die verborgen kunnen worden. Ze hebben twee snoeren, één voor de oorluidspreker en één voor de microfoon met zendtoets (PTT). Beide snoeren zijn lang genoeg om ze onder een hemd, jas of andere kleding te verbergen. De microfoon werkt met een zendtoets (PTT) die klein genoeg is om in de hand te worden gehouden en makkelijk kan worden verborgen door de hand te sluiten. De microfoon met

zendtoets (PTT) heeft bovendien een klem waarmee hij aan de kraag van een hemd, jas enz. bevestigd kan worden.

Ontvangen

Wanneer de surveillancekit op de aansluiting aan de zijkant van de portofoon is aangesloten, hoort u het geluid alleen via de oorluidspreker.

Uitzenden

PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 en PMLN6130

Wanneer u een van deze surveillance-accessoires gebruikt, kunt u uitzenden door de kleine zendtoets op de microfoon in te drukken en op de gebruikelijke wijze in de surveillancemicrofoon te spreken.

Verdere voorzieningen van de PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 en PMLN6130

Deze surveillance-oorluidsprekers met microfoon en zendtoets (PTT) hebben een programmeerbare knop.

Gebruik van de programmeerbare knop

De accessoireknop zonder stip kan via de Customer Programmable Software (CPS) van de portofoon geprogrammeerd worden. De gebruikershandleiding van de portofoon bevat een volledige omschrijving van de programmeerbare functies die via deze knop beschikbaar zijn. Vraag uw plaatselijke leverancier om nadere informatie over de werking van de programmeerbare knop.

Het surveillance-accessoire loskoppelen

Zet de portofoon uit alvorens de surveillancekit van de aansluiting aan de zijkant van de portofoon los te koppelen. Vergeet niet om het deksel van de accessoireaansluiting weer op zijn plaats te zetten als er geen ander accessoire wordt gebruikt.

Het doorzichtige doorschijnend buisje loskoppelen

Draai de Quick Disconnect ongeveer 90° en koppel deze van de adapter van het akoestische buisje los. Zie afbeelding 1.

VERZORGING EN ONDERHOUD

Reinig het accessoire, vooral het oordopje en het oorbuisje, als volgt:

- regelmatig met een zachte vloeibare zeep wassen en grondig afspoelen.
- elk deel dat in aanraking met het oor is gekomen, met een tissue afvegen.
- de oorholte schoon en vrij van oorsmeer houden.

BELANGRIJK: Om hygiënische redenen nooit artikelen retourneren nadat de verzegeling van de verpakking is verbroken.

OPMERKING: Om hygiënische redenen wordt het aanbevolen de doorschijnend buis steeds na maximaal 6 maanden te vervangen.

ONDERHOUD

De volgende reserveonderdelen en aangepaste configuraties zijn verkrijgbaar voor de surveillancekits

Tabel 1. Reserveonderdelen /Toebehoren

Omschrijving	Aan-tal	Onderdeel-nummer
Reserve schuimrubber oordopjes	25	RLN6281
Reserve oordopjes, doorzichtig	50	RLN6282
**Doorschijnend buisje; met rubber oordopje (kit voor stille omgevingen)	1	RLN6242

Tabel 1. Reserveonderdelen /Toebehoren

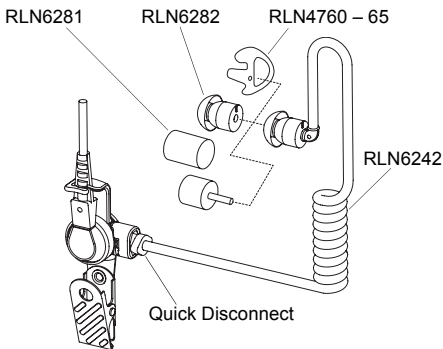
Omschrijving	Aan-tal	Onderdeel-nummer
* OORLUIDSPREKER, aangepast; R-oor, Small	1	RLN4760
* OORLUIDSPREKER, aangepast; R-oor, Medium	1	RLN4761
* OORLUIDSPREKER, aangepast; R-oor, Large	1	RLN4762
* OORLUIDSPREKER, aangepast; L-oor, Small	1	RLN4763
* OORLUIDSPREKER, aangepast; L-oor, Medium	1	RLN4764
* OORLUIDSPREKER, aangepast; L-oor, Large	1	RLN4765

- * Voor een aangepaste oorluidspreker is het PMLN6242 doorschijnend buisje vereist.
- ** ALLEEN voor gebruik met de PMLN6129 PMLN6130 kits.

INSTALLATIE

Het rubber oordopje verwijderen

Verwijder het rubber oordopje door het van de elleboog af te trekken. Zie afbeelding 1.




Afbeelding 1

Het schuimrubber oorbuisje bevestigen

1. Schuif het uiteinde van het zwarte buisje over de elleboog.
2. Knijp het schuimrubber oorbuisje met uw vingertoppen samen en breng het tamelijk strak om het midden van het zwarte buisje aan.
3. Steek het oorbuisje in de oorholte terwijl het schuimrubber nog is samengeknepen. Steek het er ver genoeg in, zodat het comfortabel past. Een paar seconden nadat u het oorbuisje in uw oor hebt gestoken, vormt het samengeperste schuimrubber zich naar uw oorholte.
4. Om het lawaai verder te reduceren, knijpt u ook het andere meegeleverde schuimrubber oordopje samen. Steek het oordopje in de andere (open) oorholte terwijl het schuimrubber nog is samengeknepen. Steek het er ver genoeg in, zodat het comfortabel past. Een paar seconden nadat u het oordopje in uw oor hebt gestoken, vormt het samengeperste schuimrubber zich naar uw oorholte.

Ì ĐĀĀĒÑĒĪ ĀĒĀ

Ŋāāāāī ēy ī āāçī ī āñī ī ñòè è āī çāāēñāāèè
èçéó÷āāī ī é ðāāēī ÷āñòī òī ī é yī āđāèè

 <p>Ì ÑŌĪ ĐĪ ĀĒĪ Ī</p>	<p>Ì āđāā ī ā÷āēī ī èñī ī ēūçī āāī ēy yōī āī èçāāēēy ī çī āēī ī ūāñū ñ ēī ñòđóēōēyī è ī ī yēñī ēóāðāōèè è āāōī èēā āāçī ī āñī ī ñòè, ī ðēāāāāī ī ūī è ā áóēēāāā "Ŋāāāāī ēy ī āāçī ī āñī ī ñòè è āī çāāēñāāèè èçéó÷āāī ī é ðāāēī ÷āñòī òī ī é yī āđāèè", ēī òī đūé āōī āèò ā ēī ī ī ēāèò ī ī ñāāāèè āāøāē ðāāēī ñāī òèè.</p>
---	---

ĀĪ ÈĪ ĀĪ ĒĀ!

Yòè ī áóøī èèè āēy ñēđūōī āī èñī ī ēūçī āāī ēy,
ī ī āēēp÷āī ī ūā ē ðāāēī ñāī òèè, ī đāāī āçī ā÷āī ū
ōī ēūēī āēy ī đī Ōāññēī ī āēūī ī é yēñī ēóāðāōèè - òī ēūēī
ā yōī ī ñēó÷āā áóāòò ñī āēpāāòūñy òđāāī āāī ēy
Ōāāāðāēūī ī é ēī ī èññèè ñāyçē/ICNIRP ÑŌĀ ā
ī òī ī ōāī èè āī çāāēñāāēy èçéó÷āāī ī é ðāāēī ÷āñòī òī ī é
yī āđāèè. Āī èçāāæāī ēā ī đāāūøāī ēy ī đāāāēī ā
āī çāāēñāāēy èçéó÷āāī ī é ðāāēī ÷āñòī òī ī é yī āđāèè, ī ā
ī ðēñòōī āēóā ē èñī ī ēūçī āāī ēp yōī āī èçāāēēy, ī ā
ī çī āēī ī ēāøēñū ñ ēī Ōī đī àōēāē ī ðāāēī ÷āñòī òī ī é
yī āđāèè è ēī ñòđóēōēyī è ī ī yēñī ēóāðāōèè ā áóēēāāā
"Ŋāāāāī ēy ī āāçī ī āñī ī ñòè è āī çāāēñāāèè èçéó÷āāī ī é
ðāāēī ÷āñòī òī ī é yī āđāèè", ēī òī đūé āōī āèò ā ēī ī ī ēāèò
ī ī ñāāāèè ðāāēī ñāī òèè.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS и логотип в виде стилизованной буквы М являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Motorola Trademark Holdings, LLC и используются по лицензии. Все прочие товарные знаки являются собственностью соответственных владельцев.

© 2012 Motorola Solutions, Inc. Все права защищены.

АКУСТИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Длительное воздействие громкого звука из любого источника может привести к временному или постоянному нарушению слуха. Чем больше громкость радиостанции, тем быстрее может пострадать слух. Поначалу нарушение слуха в результате воздействия громкого звука может быть незаметным, но оно обладает кумулятивным эффектом.

Чтобы защитить свой слух:

- Устанавливайте минимальную громкость звука, необходимую для работы.
- Увеличивайте громкость, только когда находитесь в шумной обстановке.
- Уменьшайте громкость звука перед тем, как подключать гарнитуру или ушной вкладыш.
- Ограничивайте продолжительность использования гарнитур и ушных вкладышей с большой громкостью звука.
- Применяя радиостанцию без гарнитуры или ушного вкладыша, не прикладывайте динамик радиостанции к уху.

ПРИМЕЧАНИЕ. Выключите радиостанцию перед подключением аудиоаксессуара, чтобы радиостанция могла правильно его распознать.

Í Í ÈÑÁÍ ÈÁ

ÑèðÙòÙá í áóøí èèè PMLN6127/PMLN6128/PMLN6129/
PMLN6130 ñ ì èèðí Òíííí è ÐÒÒ ì ðááí áçí à÷áí ù àëý
èñí í èüçí ááí èý á òáò ñèó÷àýò, èí áàà ì í èüçí áàòáèü
òí ÷àò í í èüçí áàòüñý ðààèí ñàýçùþ í áçàí áòí í. Ýòè
èí í í èàèòÙ èì áþò í áí ó í ðí áðàí ì èðóáí óþ èí í í èó.
Ýòè ñèðÙòÙá àèñáññóáðÙ ì í æí í èñí í èüçí áàòüñý á
óñèí àèýò í èçèí áí óðí áí ý øóí à àëý í ðááí òáðàÙáí èý
ì í àñèóðèááí èý ðààèí í áðááí áí ðí á í í ñòí ðí í í èì è.

Í ÐÈÌ Á÷ÁÍ ÈÁ. Ðáøáí èà í í ðèáí áí í ñòè àèñáññóáðà
àëý èí í èðáðí Ùò óñèí àèé
í ðèì áí áí èý áí èæí í áÙòù í ðèí ýòí
ñàí èì í í èüçí áàòáèáí .

ÝÈÑÍ ÈÓÀÒÀÖÈß

Í í àñí áàèí áí èà ñèðÙòí áí àèñáññóáðà è
ðààèí ñòáí öèè

1. Áüèèþ÷èòà ðààèí ñòáí öèþ.
2. Ñí èì èòà èðÙøéó áí èí áí áí áí áçàà ðààèí ñòáí öèè,
áñòàáüüà øòáèáð ñèðÙòí áí èí í í èàèòà à áí áçáí
ðààèí ñòáí öèè è çàòýí èòà àèí ò àëý Òèèñáòèè
ñí áàèí áí èý.
3. Áèèþ÷èòà ðààèí ñòáí öèþ è í ððááóèèèðóéòà
áðí í èí ñòù.

**Í í øáí èà PMLN6127, PMLN6128, PMLN6129 è
PMLN6130**

Ýòè ñèðÙòÙá í áóøí èèè ñ ì èèðí Òíííí è ÐÒÒ
í òèè÷àþòñý í áçàí áòí í ñòùþ. Í í è èì áþò 2 øí óðà, í àèí
àëý í áóøí èèà è áòí ðí é - àëý ì èèðí Òíí í à/òáí ááí òù
ÐÒÒ. Í áà øí óðà èì áþò áí ñòàòí ÷í óþ àèèí ó àëý
ðàçí áÙáí èý í í á ðóáàøèí é, í èàæàèí ì èèè áðóáí é
í áàæáí é. Í èèðí Òíí áèèþ÷àòñý á ðàçòèüòàðà
í áàòòèý òáí ááí òù ÐÒÒ, èí òí ðóþ ì í æí í í áçàí áòí í
ááðæàòù á èóèàèá. Í èèðí Òíí /ÐÒÒ í ñí áÙáí çàæèì í í
àëý èðáí èáí èý, í áí ðèì áð, è áí ðí òí è÷éó ðóáàøèè èèè
èàòèáí ó í èàæàèà.

УХОД

Аксессуар, особенно ушные вставки, следует содержать в чистоте. Для этого:

- периодически мойте аксессуар водой с мягким жидким мылом.
- периодически мойте аксессуар водой с мягким жидким мылом.
- не допускайте накопления серы в ушном канале.

ВНИМАНИЕ: По гигиеническим соображениям после распечатывания упаковки изделия возврату не подлежат.

ПРИМЕЧАНИЕ. Полупрозрачный трубку рекомендуется заменять каждые 6 месяцев или чаще из соображений гигиены.

ÑĀĐĀĒŇÍ Î Ā Î ĀÑĒÓÆĒĀĀÍ ĒĀ

Ňî ñêđûòûî è êî î î èâèòàî è î î âî î î êñî î èüçî âàòü ñèââóþûèâ ñî âî î ûâ ÷âñòè è âèüâðî âòèâî ûâ êî î Õèâóðâòèè.

Òàâé 1. Çàî ÷âñòè/âàðèàî òû

Î î èñâî èâ ÷âñòè	Êî è -âî	Î î î âð î î èàòàèî âó
Ňî âî î ûâ î ðî âèè èç î âî î î àòàðèàèà	25	RLN6281
Ňî âî î âü òðî âü âñòâèè, î ðî çðà÷î âü	50	RLN6282
**Òðâèè ñîëóðîçðà÷íûĳ ñ ðâçèî î âî é òðî î é âñòâèè é (èî î î èâèò âèü î èçèî âî òðî à)	1	RLN6242
*Î ĀŌØĬ ĒĒ ñî âòèâèüî ûé, î à î ðââ. óîî , î àèûé	1	RLN4760
*Î ĀŌØĬ ĒĒ ñî âòèâèüî ûé, î à î ðââ. óîî , ñðââî èé	1	RLN4761

Òàáë 1. Çàì ÷àñòè/ààðèàì òù

Î î ëñàí èà ÷àñòè	Ëî è -àî	Î î ãð î î èàðàèî áó
*I A0ØI EE ñî àðèàèüí üé, í à î ðàâ. óîî, áî èüøî é	1	RLN4762
*I A0ØI EE ñî àðèàèüí üé, í à èàâ. óîî, î àèüé	1	RLN4763
*I A0ØI EE ñî àðèàèüí üé, í à èàâ. óîî, ñðàâî éé	1	RLN4764
*I A0ØI EE ñî àðèàèüí üé, í à èàâ. óîî, áî èüøî é	1	RLN4765

* Äëü ñî àðèàèüí î âî í áóøî èèà òðàáóáòñý
полупрозрачный òðóáèà PMLN6242.

** Õî ÈÜËÎ äëü èñî î èüçî ààí èü ñ èî î î èàèðàì è
PMLN6129 è PMLN6130.

ДРУГИЕ ДЕЙСТВИЯ

Снятие резиновой ушной вставки

Потянув за ушную вставку, снимите ее с загнутого
конца акустической трубки (см. рис. 1).

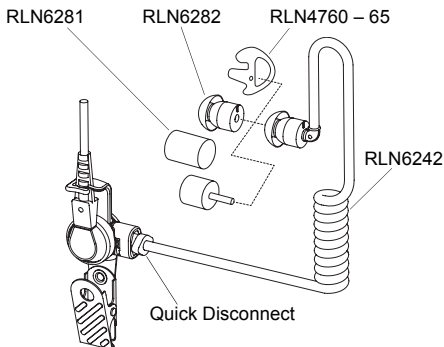


Рисунок 1

Надевание губчатой ушной вставки

1. Наденьте конец черной трубки на загнутый конец акустической трубки.
2. Плотно сожмите губчатую ушную вставку кончиками пальцев вокруг центральной черной трубки.
3. Вставьте сжатую вставку в канал уха на глубину, достаточную для удобного ношения. В течение нескольких секунд после введения в ухо сжатая губчатая вставка примет форму ушного канала.
4. Для более эффективного подавления шума воспользуйтесь дополнительной губчатой ушной вставкой (пробкой), входящей в комплект поставки. Сожмите вставку и вставьте ее в канал второго (свободного) уха на глубину, достаточную для удобного ношения. В течение нескольких секунд после введения в ухо сжатая губчатая вставка примет форму ушного канала.



68012008004-A

